

IKH H

I I OAITH BIBAIOOHKH MANEM. OEZ)NIKHZ

30157



к. А. ЧАХОУ

KAGHI'HTOY THE BYZANTINHE MOYEIKHE

H MEITOYPFIA

EYNTEGEIEM

META AITTARE TYNHXHTIKHY TPAMMHY

ΚΑΤΑ ΤΟ ΥΦΟΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΑ

THE

ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΕΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΣΙΙ ΚΟΥΣΟΥΛΙΝΟΥ πλατεία αγίνη ΘΕΟΔΩΡΩΝ 1909

к. А. ЧАХОУ

MAGHIPHTOY THE BYZANTINHE MOYEIRHE

H MEITOYPFIA

EYNTEGEIEA

МЕТА УІПУНХ БАНКНІКНУ СЬЧМИНУ

ΚΑΤΆ ΤΟ ΥΦΟΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΊΝ

THE

METAAHE TOY XPIETOY EKKAHEIAE

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ



EN AOHNAIZ

ΣΚ ΤΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΣΠ. ΚΟΥΣΟΥΛΙΝΟΥ ΠΑΑΤΕΙΑ ΑΤΙΩΝ ΘΕΟΑΩΡΩΝ 1909 gruer!

Πᾶν γνήσιον ἀντίτυπον φέρει την Ιδιόχειρον ύπογραφήν μου.

Οὐδενὸς τῶν ἐν τῆ «Λειτουργία» διὰ διπλῆς συνηχητικῆς γραμμῆς ἐκδεδομένων μελῶν ἐπιτρέπεται ἡ ἀναδημοσίενοις, ἄνευ ἐγγράφου ἀδείας μου.



POI ML 3060 . P785 1909 C-1

ΘΕΟΚΛΗΤΩ

T QI

ΠΑΝΙΕΡΩΤΑΤΩΙ ΚΑΙ ΘΕΟΠΡΟΒΛΗΤΩΙ

MHTPOTOAITH, AOHNON

THE BYZANTINHE EKKAHEIAETIKHE

MOAZIKHZ

ENGEPMAI ZHAATHI KAI ПРОАДПІДТНІ

EYNABOS

ΠΡΟΣΦΩΝΕΙΤΑΙ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Τοῖς φιλομούσοις!

γγέλλοντες τὴν ἔκδοσιν τοῦ ἀνὰ χεῖρας λιτοῦ πονής ματος ἡμῶν, ἐγράφομεν ὅτι οὐδὲν καινὸν δαιμόνιον παρουσιάζομεν, ἀλλ' ὅτι στερρῶς ἐχόμενοι τῆς ἀρχαίας μουσικῆς γραμμῆς καὶ τῆς φωνητικῆς παραδόσεως, παρεσκευάσαμεν κείμενον, περιέχον εἰς δύο τόμους πάντα τὰ κατὰ τὴν θείαν καὶ ἱερὰν λειτουργίαν ψαλλόμενα, τὰ ὑπὸ τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Έκκλησίας ἀνέκαθεν παραδεσκεμένα. Τὸν πρῶτον ἔκ τῶν δύο τόμων τοῦ κειμένου τούτου παραδιδόντες σήμερον εἰς κοινὴν χρῆσιν, φρονοῦμεν ὅτι παρέχομεν τοῖς μουσικολογιωτάτοις ἱεροψάλταις, ὅπως καὶ πᾶσι τοῖς περὶ τὴν ἡμετέραν ἐκκλησιαστικὴν μουσικὴν ἀσχολουμένοις, κείμενον πρώτης ἀνάγκης καὶ θετικῆς ἀφελείας.

Χωρίς διόλου νὰ θελήσωμεν νὰ προκαταλάβωμεν την γνώμην καὶ την κρίσιν οὐδενὸς, φρονοῦμεν ὅτι τοιούτου κειμένου, ούτωοὶ διηυθετημένου, ἐπεβάλλετο πλέον ἡ ἔμφάνισις, σήμερον μάλιστα, ὅτε οὐδὲ εἰς ὑπάρχει ὁ μὴ φρονῶν οὐδ᾽ ὁ μὴ κηρύττων τὴν ἀπόλυτον ἀνάγκην, ὅπως καὶ ἡ ἡμετέρα ἐκκλησ. μουσικὴ ἀποκτήση σύστημα ἐκτελέσεως ὁμοιόμορφον, κατορθωθῆ δὲ καὶ ὁ καταρτισμὸς χορῶν, ἰκανῶν τὸ ὁμοιόμορφον τοῦτο σύστημα καὶ ἐμπράκτως νὰ ἀποδίδωσι καὶ ἐζωτερικεύωσιν.

Είναι άληθές, ὅτι ἀπό τινος πολλοί ἐχ τῶν ἐνδιαφερομένων καὶ ἐχ τῶν ἐπαϊόντων οὐχ δλίγοι, ἐπαινετὰς κατέ-

βαλον προσπαθείας, τινές δέ καὶ έγγράφως ύπέδειξαν τί δέον γενέσθαι προς ἐπίτευξιν τοῦ ἐπιζητουμένου δμοιομόρφου συστήματος. Σγεδον πάντες δμως, περιωρίσθησαν είς ίδέας μόνον καί θεωρίας, έξόχως μέν ώραίας καί λαμπράς, πλην μόνον ιδέας και θεωρίας. Και ή απόστασις ἀπὸ τῶν ἰδεῶν καὶ τῶν θεωριῶν μέχρι τῆς ἐμπράκτου έφαρμογής αὐτῶν δὲν είναι μικρά. Διότι καὶ ἄν ἐπεχείρησάν τινες την έφαρμογήν, ένεφανίσθησαν όμως με τοιαύτα έφόδια, ώστε άντι συστήματος δμοιομόρφου να παρουσιάσωσι πολύμορφα καὶ πολυκέφαλα τοιαῦτα, ἐκπροσωποῦντα οὐχὶ τὰ ἀνέκαθεν ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας ἡμῶν παραδεζεγμένα, άλλ' έμπνεύσεις μουσικάς ύπόπτου ύποστάσεως καί προελεύσεως. Καὶ ὁ λόγος ἐνταῦθα περίπῶν κακοξήλων εκείνων και κακοτέγνων μουσικών συγκολλημάτων, τά δποῖα ή τέχνη δφείλει να διορθοῖ, όταν ανεφρίσκη ταῦτα είς στόματα ἀτέγνων καὶ ἀπείρων ίεροψαλτῶν, καὶ τὰ ὁποῖα είς λεγόμενα συστήματα άνηγαγον οί είκη καί ώς έτυχε καταρτίζοντες μουσικάς συρραφάς, δι' ών — ώς πλειστάκις ετονίσαμεν - διακωμωδείται ή Βυζαντινή εκκλησιαστική μουσική.

Ή ήμετέρα γνώμη είναι, ὅτι οὐδέν, ἀπολύτως οὐδὲν ἐκ τῶν ἐὐνικῶν ἡμῶν γνωρισμάτων δικαιούμεθα νὰ μεταβάλωμεν ἢ νὰ μετακινήσωμεν αὐτοβούλως, χωρὶς τὸν κίνδυνον νὰ καταρρεύση δλόκληρον τὸ οἰκοδόμημα ἐπὶ τοῦ ὁποίου στηρίζονται "Εθνος καὶ 'Εκκλησία. Λιότι καὶ ἄν τι τῶν ἡμετέρων ὑποτίθηται ὡς παραφθαρέν πως ὑπὸ τοῦ χρόνου καὶ τῶν ἀντιξόων καιρικῶν περιστάσεων, δὲν εἴμεθα ἡμεῖς σήμερον ἐκεῖνοι, οἵτινες κατὰ τὴν φαντασίαν καὶ τὴν προσωπικὴν ἡμῶν ἀντίληψιν καὶ κρίσιν θὰ τὸ διασκευάσωμεν ἢ θὰ τὸ μετατρέψωμεν. Τὸ ἡμέτερον "Εθνος δὲν ἔφθασεν ἀκόμη εἰς τὸ σημεῖον ἐκεῖνο τῆς τελείας αὐτοῦ

ἐποκαταστάσεως. Έως οὐ λοιπὸν φθάση ή εὐλογημένη έκείνη ώρα, καθηκον έχομεν, ώς κόρην όφθαλμοῦ νὰ διαωνλάττωμεν ἀπὸ πάσης ἐναντίας προσβολης, πῶν ὅ,τι διεσώθη με την σφοαγίδα των έθνικων καὶ έκκλησιαστικών ήμῶν παραδόσεων. Συνεπῶς, καὶ τῆς ἐκκλησ. μουσικῆς, ήτις από των πρώτων χριστιανικών χρόνων ύπό της Ένκλησίας διεφυλάχθη, άλλὰ καὶ ἐν πονηφαῖς τοῦ "Εθνους ημέραις καὶ αὐτὴν τὴν γλῶσσαν ἐν τῆ ἐκκλησία διέσωσεν, άνάγκη καὶ ταύτης νὰ ἤμεθα προσεκτικοί καὶ αὐστηροὶ τηοπταί. Διότι, τηροῦντες ἀπαρασάλευτον, ώς παρέδωκεν ήμῖν ή Εκκλησία καὶ ή διὰ τῶν αἰώνων ἐξέλιξις τῆς τέχνης, τὴν άγνην έκείνην μουσικήν γραμμήν, θα παραδώσωμεν είς τούς μέλλοντας νὰ γεννηθῶσι διαρρυθμιστάς αὐτῆς, σύνολον εν, ύπο μορφήν μίαν καὶ ύπο σύστημα ένιατον. Εν ο τουναντίον, διαμορφούντες καὶ διαπλάσσοντες ταύτην, δπως έκαστος φρονεί καὶ βούλεται, θὰ καταστήσωμεν αὐτην τελείως άγνώριστον, ρακένδυτον δέ καὶ έκτετραχηλισμένην θά μεταδώσωμεν αθτήν είς τοὺς ἐπιγινομένους, οίτινες οὐδεμίαν έθνικην βεβαίως εὐθύνην θὰ φέρωσιν, ἄν τελείως ἀπο σκοοακίσωσιν αὐτήν, ἀφ'οῦ εἰς τοιαύτην έλεεινὴν καὶ κατάπινοτον κατάστασιν θέλει παραδοθή είς αὐτούς.

Τοιαύτα ήμεῖς ἐν πεποιθήσει φοονοῦντες, ἀλλ' ἐν ταὐτω τὴν τεχνικὴν καὶ τὴν ἐπιστημονικὴν διευθέτησιν τῆς καθ σιρᾶς ἐκκληστ. μουσικῆς γραμμῆς ἐπιθυμοῦντες καὶ ἐπιδιώκο ντες, τηροῦμεν φανατικῶς, διδάσκομεν, ὅση δ' ἡμῖν δύναμις καὶ ἔπιβάλλομεν, ὅ,τι ἀρχαῖον καὶ κλασικὸν καὶ ἀμιγὲς διεσ ώθη ἐν τοῖς ὑπὸ τῆς Μεγ. Ἐκκλησίας ἐγκεκριμένοις κειμέ νοις. ᾿Αλλ' ἐν ῷ ἀφ' ἑνὸς τοσοῦτον φανατικῶς ἐμμένομεν εἰς τὰ ἐγκεκριμένα κείμενα, ἀφ' ἑτέρου μετὰ πίήρους ἐλευθερίως, ῆν παρέχει ἡμῖν ἡ πρόοδος τῆς τέχνης, διεθετοῦμεν συμφώνως καὶ ἀπαραλλάκτως πρὸς τὴν διασωθείσαν παράδοσιν, πᾶν

μέλος οὕτως, ὥστε πᾶσα ἀμφιβολία, εἴτε περὶ τὸν χρόνον, εἴτε περὶ τὸν ρυθμόν, εἴτε περὶ τὴν καλλιεπῆ τοῦ ὑφους: καὶ σταθερὰν ἀπόδοσιν, νὰ μένη ἐκτὸς πάσης ἀμφιβολίας καὶ μεθόδου μαντευτικῆς. Καὶ οὕτως, ἐν ῷ πιστῶς καὶ ἀνελλιπῶς διαφυλάττομεν τὴν ἀρχαίαν μουσικὴν γραμμήν, σχολιάζομεν ὅμως, οὕτως εἰπεῖν, ταύτην κατὰ τρόπον τοιοῦτον, ὥστε μόνον ὁ ἀμβλυωπῶν νὰ μὴ δύναται νὰ ἀνομολογήση αὐτὸν ἄμεμπτον καὶ εἰλικρινῆ.

Είναι δυστυχῶς ἀλήθεια, ὅτι οἱ παραδόντες ἡμῖν τὰ άμίμητα τῆς Ἐκκλησίας μελφδήματα, ἀφῆκαν πολλάς θύρας ἀνοικτάς, διὰ τῶν ὁποίων ὑπεισῆλθε πᾶσα αὐτόβουλος ἐκτέλεσις καὶ ἀπόδοσις. 'Αλλ' ἄν αὶ θύραι αὐται διά λόγους διαφόρους ἀφέθησαν ἀνοψιταί, ούχ ήττον ὅμως ώς ἀκοίμητος φρουρός καὶ παραστάτης αντής ήκολοίθησε τὴν μουσικὴν βῆμα πρός βῆμα ή φωνητική παράδοσις, ή διά τοῦ στόματος τῶν ἀριστέων μουσικοδιδασκάλων διασωθείσα. Οἱ τελείως τήν φωνητικήν ταύτην παράδοσιν άγνοοῦντες, φρονοῦσιν, ὅτι τὰ μέλη ἀποδίδονται όπως μόνον αί κλίμακες καί τὰ φωνητικά διαστήματα. τούτου ή έχείνου του ήχου δρίζουσιν. 'Αλλ' άγνοοῦσιν, ότι μοι της φωνητικής παραδόσιως, ήτις ώρισμένον δι έχαστον ήχον διέσωσεν ύφος και χοῶμα, διὰ τῶν παροδικῶν καί κυμαινομένων μεταβολών των τονιαίων διαστημάτων, άγνοοῦσι λέγομεν, ὅτι μόνη αΰτη εἶναι ή κανονίζουσα τὰ πάντα, ώστε δ ψάλλων να ἀποδίδη οὐ μόνον κλίμακας, άλλα καὶ υφος ίδιον καὶ σύμφυτον εἰς οίονδήποτε μέλος καί είδος, παντός γένους, παντός ήγου.

Φρονοῦντες λοιπόν, ὅτι δὲν ἐπιτρέπεται πλέον εἰς τὸ ἄπειρον, νὰ βαδίζη ὁ ψάλλων, κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν οἰουδή-ποτε μέλους, σκοτεινῶς καὶ ἀορίστως, διευθετοῦμεν τὰ μέλη συμφώνως πρὸς τὸ ἰδιαίτερον ἤθος ἐκάστου ἤχου καὶ

γένους διά τῶν σημείων τῆς ἕλξεως, τοῦ φυσικοῦ τούτου νόμου τῆς διακυμάνσεως τῶν τονιαίων διαστημάτων, ὅστις καὶ μόνος εἶναι ὁ κανονίζων τὴν σταθερὰν ἀπόδοσιν τῶν ἐκ τῆς ἰδιότητος ἐκάστου τῶν ἤχων κυμαινομένων διαστημάτων. Καὶ ὡς σημεῖα τῆς τοιαύτης ελξεως μεταχειριζόμεθα αὐτὰ ταῦτα τὰ σημεῖα τῶν ὑφέσεων καὶ τῶν διέσεων ἀπλᾶ ἢ μετὰ γραμμῶν, τῶν ὁποίων, τὰ μὲν ἀπλᾶ δηλοῦσι τὰ μικρότερα πάθη τῶν τόνων, τὰ δὲ μονόγραμμα, δίγραμμα κλπ. τὰ μεγαλείτερα τοιαῦτα, ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν γραμμῶν.

Φρονοῦντες ώσαύτως, ότι μουσική ἄνευ ουθμοῦ καί έμφάσεως ουθμικής κατά την έκτέλεση, δέν είναι μουσική, άλλα μόνον πτωμα μουσικόν, τέμνομεν τα μέλη διά καθέτων γραμμών (διαστολών) είς πόδας ρυθμικούς, δπως ούτω ἀποδίδηται έλευθέρως καὶ δι' όλης άθιοῦ τῆς γάριτος, ὁ εἴς τε τὴν έκκληστ. ἡμῶν ποίησιν καὶ τὴν μουσικήν αὐτῆς ἰδιάζων τονικός ρυθμός. Είναι άληθές όπ είς πολλούς το σύστημα τοῦτο, ἄγνωστον τελείως όν, παρέσυρεν αὐτούς μέγρι τοῦ νὰ μεμφθώσιν ήμῶν ὅτι καταστρέφομεν τὰ μέλη! Αλλά, πρὸς Θεοῦ, καταστροφή είναι ή πρός έμφαντικωτέραν του μέλους ἀπόδοσιν ἁπλή αὐτοῦ διευθέτησις; Καὶ ἀν ή ἀπλῆ αὕτη διευθέτησις λογίζηται ώς καταστροφή, πῶς πρέπει τότε νὰ ὀνομασθή ή προκρουστική έκείνη μέθοδος, ή οὐδὲν σεβομένη, οὕτε μέλος, ούτε είδος, ούτε γραμμήν, άλλά κατά το δοκούν έκάστω μεταβάλλουσα καὶ ἄρδην μετατρέπουσα τὰς γραμμάς της έχχλησι. ήμων μουσικής; Καί ποιον είναι προτιμώτερον, νὰ μεταβάλη τις ἄρδην καὶ ώς ἔτυγε τὰ μέλη, ίνα ύπαγάγη τάχα αὐτὰ εἰς ένιαῖον ρυθμόν, ἢ νὰ τηρῆ ταῦτα ἀπαράλλακτα, ὑπάγων συγγρόνως αὐτὰ καὶ εἰς ρυθμόν σύμφωνον πρός την ιδιότητα και την έμφασιν αὐτῶν;

Ημεῖς πρὸ οὐδενὸς τῶν τὰ τοιαῦτα προβαλλόντων ύπογωρούντες, ούτε γραμμήν μίαν θέλομεν δημοσιεύσει ποτέ, ἄνευ διαιρέσεως ρυθμικής. Αυπούμεθα μόνον, δτι, όπως έν άλλοις ήμων ἔργοις, ούτω καὶ έν τῷ παρόντι, δὲν δυνάμεθα τὰς ουθμικὰς ταύτας διαιρέσεις νὰ διατυπώσωμεν ύπὸ τὴν πραγματικὴν αὐτῶν ἔννοιαν καὶ σημασίαν, ὑποδεικνύοντες τουτέστι τὰ ἐκ τῆς συνενώσεως δμοίων ἢ ἀνομοίων ποδών προχύπτοντα διάφορα ρυθμικά σχήματα, σύνθετα ή ἀσύνθετα. Καὶ τοῦτο οὐχὶ ἐκ μουσικῆς τάχα φιλαργυρίας, άλλά διότι μή ἐκδόντες ἔτι τὴν ἡμετέραν «Πρακτικήν διδασκαλίαν» της μουσικής, έν ή λεπτομερώς καθορίζομεν καὶ τὸ τοῦ ρυθμοῦ τῶν ἐκκληστ. ἡμῶν ἀσμάτων ζήτημα, δεν θέλομεν αντί εὐκολιῶν δυσχερείας νὰ παρεμβάλωμεν. Διὰ τὸν λόγον τοῦτον, περιοριζόμεθα είς τὴν άπλην των διαφόρων ποδών διαίρεσιν, δηλούντες αὐτούς διά τῶν ἄνωθι αὐτῶν τιθεμένων ἀριθμῶν 2 καὶ 3. Γράφομεν δε μόνον τους άριθμούς 2 καί 3, καθόσον είς πᾶν μέλος, ώς κύριον αὐτοῦ ουθμόν ὑπονοοῦμεν τὸν τετράσημον τοιούτον, κατά τὸ πνεύμα όμως τῆς έλληνικῆς ἐκδοχῆς αὐτοῦ, οὖτινος τὰς ἐν τῷ μεταξύ παροδικὰς ἐξαιρέσεις δηλούσιν οί ἀριθμοί 2 καί 3.

'Αλλ' ἐκεῖνο, τὸ ὁποῖον ὡς ὅλως νέαν συμβολήν, μικρὰν μὲν ἴσως, πλὴν ὁπωσδήποτε συμβολήν, προσφέρομεν εἰς τὴν ἡμετέραν ἐκκληστ. μουσικήν, εἶναι ἡ ὑπὸ τὸ κυρίως μέλος προσθήκη διπλῆς συνηχητικῆς γραμμῆς, συντεθειμένης ἐπὶ τῷ βάσει τῆς συμφωνικῆς ὰ ρμονίας τῆς ἡμετέρας μουσικῆς καὶ τοῦ ἀγράφως καὶ κατὰ παράδοσιν διασωθέντος "Ισου. Τί ἐστι ἴσον, οὐδεὶς ἐστὶν ὁ ἀγνοῶν. Αλλὰ πῶς πρέπει τοῦτο νὰ ὑπηχῆται, δλίγιστοι γνωρίζουσι. Διὰ τοῦτο, τρομακτικὴ καὶ ἀφόρητος εἶναι ἡ ἐλεεινἡ ἐκείνη παρφδία τοῦ "Ισου, ἡ παρακολουθοῦσα τὸ

μέλος διὰ τοῦ να...α...α καὶ τοῦ γι...γι... ὑπὸ τοῦ

ποώτου παρά τὸ ἀναλόγιον τυχόντος.

"Οτι ή ήμετέρα μουσική, η καθόλου είπεῖν, ή έλληνική έν γένει μουσική, ήτο ανέκαθεν μελωδική αμφιβολία δέν χωρεί. 'Αλλ' ότι την μελφδίαν ηκολούθει πάλιν άπλη τις συνήγησις, ενισγύουσα άρμονικώς ταύτην, καὶ τοῦτο αντίροησιν δεν επιδέγεται. Ήμεῖς μη ανεχόμενοι, ενθεν μέν την οίκτραν διαπόμπευσιν τοῦ λεγομένου ίσου δια τῆς αὐτοβούλου ἐκείνης καὶ ἐλεεινῆς ὑπηγήσεως, ἔνθεν δὲ τὴν μομφήν, ότι ή ήμετέρα μουσική είναι δηληρώς τάχα μονότονος, ἐπενοήσαμεν τὸν τρόπον τοῦτον καὶ διά γραμμῶν ιδιαιτέρων, ύπὸ τὸ κυρίως μέλος τιθεμένων, καθωρίσαμεν την σταθεράν έκείνην συνήχησιν, ήτις ανάγκη κά παρακολουθή γαρακτήρα πρός γαρακτήρα καὶ γρόνον πρός γρόνον εκαστον μέλος, καθ' όλας αύτοῦ τὰς ἐξελίξεις καὶ μεταβολάς. Είς τὸ σημεῖον δὲ τοῦτο ἐφιστῶμεν σύντονον τὴν προσοχὴν τῶν μελετητῶν αὐτοῦ, διότι πιθανὸν εἶναι ἐκ προκαταλήψεως τυχου να ύποθέσωσί τινες, ότι και ήμεῖς παρεκκλίναντες άπὸ τῆς εὐθείας όδοῦ, ἐτράπημεν πρὸς τὴν θύραθεν καὶ την ξενικήν Δομονίαν "Οτι δομονία είναι ή ήμετέρα αθτη έργασία δεν πρέπει να άμφιβάλλωσιν. 'Αλλ' ότι ή άρμονία αυτη οὐδεμίαν έχει σχέσιν πρός την θύραθεν τοιαύτην, και περί τούτου ας είναι βέβαιοι.

Πολλοί φουνούσιν, ὅτι ἀ ρ μ ο ν ί α εἶναι μόνον τὸ ετεροτόνως ψάλλειν διαφόρους γραμμάς, εἰς διαφόρους τονικὰς βάσεις. 'Αλλ' ἡ τοιαύτη ἀρμονία ἐπενοήθη ἀπὸ τῆς ἐφευρέσεως τῶν κλειδωτῶν κυρίως ὀργάνων. 'Εν ῷ ἀρμονία, εἰς τὴν κυρίαν τῆς λέξεως σημασίαν, εἶναι ἡ ἀρμονικὴ συμφωνία δύο φθόγγων, ἀνομοίων κατὰ τὸ φωνητικὸν ὕψος, ἐκ τῆς συνενώσεως τῶν ὁποίων νὰ παράνηται ἄκουσμα εὐάρεστον εἰς τὸ οὖς. Ταύτην τὴν ἀρμονίαν

είχον οἱ ἀρχαῖοι "Ελληνες, ταύτην καὶ οἱ Βυζαντινοί.' Αλλά καὶ πάντες οἱ σοφώτεροι καὶ οἱ μᾶλλον ἔγκυρον τὴν γνώμην ἔχοντες μουσικοῖστοριογράφοι τῆς Εὐρώπης, οὕτως ἔξηγοῦσι τὸν ὅρον άρμο ν ἱα, ἐνισχύοντες οὕτω τοὺς φρονοῦντας, ὅτι οὐδὲ πόρρωθεν δύναται νὰ φαντασθῆ τις, ὅτι τὴν μουσικὴν τῶν Ἑλλήνων ἠκολούθησέ ποτε ἡ σημερινὴ τῆς Εὐρωπαϊκῆς μουσικῆς άρμονία.

Δι' άρμονίας λοιπόν καὶ ήμεῖς περιβάλλομεν τὰ μέλη τῆς 'Εκκλησίας, ἀλλ' άρμονίας, ἐνισχυούσης μόνον τὸ κυρίως μέλος καὶ διὰ σταθερᾶς, διαρκοῦς ἢ στιγμιαίας, ἐναλλαγῆς τῆς συμφωνικῆς βάσεως, καθιστώσης αὐτὸ γλυκύ, τερπνὸν καὶ εὐάρεστον εἰς τὴν ἀκοήν.

"Οτι τὸ τῆς διπλῆς συνηχητικῆς χραμμῆς άρμονικον τοῦτο σύστημα ἐπέτυχε δεόντως τοῦ σκοποῦ ἀὐτοῦ, ἀπόδειξις ή γενική αὐτοῦ ἐκτίμησις καὶ ἐπτκρότησις παρ' όλων όσρι ήπουσαν αὐτὸ πατά τὰς δημοσίας ἐμφανίσεις τοῦ χοροῦ τῆς Βυζαντινῆς μουσικῆς Σχολῆς τοῦ 'Ωδείου, είτε εν αὐτῷ τούτῳ, είτε ἐπ' ἐκκλησίαις, ὅπως καὶ ἡ ὁμόφωνος τοῦ 'Αθηναϊκοῦ Τύπου ὁμολογία. 'Αλλ' ἰδία, ἡ ὑπὸ ξένων μουσικών, έν οίς καὶ μουσικαὶ αὐθεντίαι (ώς δ πολύς Γκοτόφοκη καὶ ἄλλοι) ἐπιδοκιμασία αὐτοῦ, τὰς γνώμας τῶν ὁποίων θέλομεν δημοσιεύσει εἰς τὸ τέλος τοῦ δευτέρου τόμου, ὅπως ούτω καὶ σφραγίδα ἐπιστημονικήν θέσωμεν είς την ήμετέραν πενιχράν ταύτην έργασίαν, φράξωμεν δε συγχρόνως καὶ τὰ στόματα εκείνα, τῶν ὁποίων. άλλα μέν,ώς τυχαίαν διευθέτησιν τοῦ γνωστοτάτου ἴσου, άλλα δέ, ως άρμονίαν ξενικήν έχαρακτήρισαν ταύτην, όπως το συμφέρον καὶ αἱ περιστάσεις έκάστοτε ὑπαγορεύουσιν αὐτοῖς.

Έν τῷδε τῷ πρώτῳ τόμῳ περιελάβομεν πᾶν ὅ,τι πρωτίστως ἀναγκαιοῖ εἰς τὸν ἱεροψάλτην διὰ μίαν Κυριακὴν κυρίως. Καὶ τοῦτο,διότι ἡ ἐν ἑνὶ τόμῳ περίληψις ὅλων τῶν ἐν

τη λειτουργία ψαλλομένων, ἀπήτει δαπάνην μεγίστην, ώς έν της όλως πρωτοτύπου στοιχειοθεσίας της αυτης γραμμής κατά τριπλην μορφήν. "Ισως θά εύρεθωσί τινες, τὸν γάρτην φειδωλευόμενοι, οίτινες θὰ θρηνήσωσι τὴν ἀπώλειαν αὐτοῦ, ὡς ἐκ τῆς ἐν πολλοῖς ὁμοιότητος τῶν γραμμών έν τη συνηγήσει. 'Αλλ' ήμεῖς καταρτίσαντες έργον δι' ώρισμένον σχοπόν, δέν ήτο δυνατόν τοιούτους να κάμωμεν ύπολογισμούς, ούτε και να καταντήσωμεν είς τὸ αὐτὸ τῆς ἀποτυγίας ἀποτέλεσμα, συγγύζοντες τὸν ψάλλοντα καὶ καταδικάζοντες αὐτόν, ποῦ μὲν νὰ ἀκολουθῆ την μίαν σειράν, ποῦ δέ νὰ πετᾶ δ ὀφθαλμός του είς την υπερθεν ή την υποκάτω γραμμήν. Μόνον διά σταθερᾶς διατυπώσεως του μέρους έκάστου είς ίδιαιτέραν γραμμήν, είναι δυνατόν να έπιτευχθη ό επιδιωχόμενος σχοπός τοῦ δι' ένιαίου συστήματος δμοιομόρφου καταρτισμού χορών, διηρημένων είς τρία μέρη, αναλόγως πάντοτε του δλου άρεθμοῦ τῶν ἀποτελούντων αὐτόν, ὧν ἔκαστον ὡρισμένην σειράν και γραμμήν να ακολουθή. Και είς τούς άμφιβάλλοντας ή είς τούς προκατειλημμένους, συνιστώμεν μικράν έφαρμογήν, δι ής θέλουσι πεισθή περί της ανελλιπούς καί σταθεράς έκάστου μέρους έκτελέσεως της γραμμής, ην αναλόγως τοῦ ύψους ή τοῦ βάθους της φωνής του έχαστος δφείλει νὰ ψάλλη.

Τὰ ἐν τῷ ἡμετέρῷ πονήματι μέλη, εἶναι αὐτὰ ἐκεῖνα τὰ ὑπὸ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας ἀνεγνωρισμένα, ὡς ἔργα τῶν ἀρίστων καὶ κλασικῶν μελοποιῶν. Συνθέσεις ἡμετέρας δὲν ἔχομεν τὴν ἀξίωσιν νὰ προτάξωμεν τῶν ἀμιμήτων μελῶν τῶν ἀρχαίων μουσικοδιδασκάλων. Εἰς ἐπιτακτικὴν ὅμως ἀνάγκην ὑπείκοντες, παρενείρομεν ἐν τῷ κυρίως βιβλίῳ ἕνα Πολυχρονισμὸν τῶν Βασιλέων τῆς Ἑλλάδος, διότι οὐδεἰς τοιοῦτος εἶναι καθωρισμένος. Ἡσαύτως, ἕν ἀργοσύντομον

«Δύναμις Τὸν Σταυρόν σου προσκυνοῦμεν», κατὰ τὴν γραμμὴν καὶ τὸ ὕφος τῆς Μεγ. Ἐκκλησίας, τὸ ὁποῖον δημοσιεύομεν ὡς ἀνάμνησιν τοῦ τόσον προώρως πρὸς Κύριον μεταστάντος, μᾶλλον δὲ ἢ ἀδελφοῦ ἡμῶν Μητροπολίτου Πελαγωνείας Ἰωακεὶμ τοῦ Φοροπούλου, κατ αἴτησιν τοῦ ὁποίου καὶ συνετέθη. Ἐν παραφτήματι δὲ, δημοσιεύομεν μίαν στάσιν συντόμων χερουβικῶν, κατ αἴτησιν τοῦ Πανιερωτάτου Μητροπολίτου ᾿Αθηνῶν κ. Θεοκλήτου, συντεθειμένων ὡσαύτως καὶ τούτων ἐπὶ τῆ βάσει τῶν ἀρχαίων καὶ γνωστῶν μουσικῶν γραμμῶν τῶν ἀρίστων μελφδῶν καὶ μελοποιῶν. Πέτρου Λαμπαδαρίου, Πέτρου Βυζαντίου, Γρηγορίου Πρωτοψάλτου καὶ λοιπῶν, καταλλήλων διὰ Κυριακὰς καὶ ἑορτάς μετὰ διπλῆς ὡσαύτως συνηχητικῆς γραμμῆς.

Καινοτομίαν σύδεμίαν εἰσάγομεν, πλην μόνον δύο σημείων, ήτοι τῆς κορώνης καὶ τῆς ένωτικῆς γραμμῆς, τῆς καλουμένης ὑφὲν , ὡς ἀπαραιτήτων, τοῦ μὲν
πρώτου, διὰ τὴν κατὰ βούλησιν διάρκειαν τοῦ χρόνου τοῦ
χαρακτῆρος ἐφ' οὐ τίθεται, τοῦ δὲ ἄλλου, διὰ τὴν ἄνευ
διακοπῆς τῆς φωνῆς ἐπέκτασιν τοῦ αὐτοῦ φωνήεντος εἰς
τὸν χρόνον τοῦ παρακάτω χαρακτῆρος μεθ' οὖ συνδέεται
διπροῆγούμενος.

Τοιούτον τὸ ἡμέτερον πόνημα, ἡ ἐκτύπωσις τοῦ ὁποίου ὡς ἐκ τῆς ἀπαιτουμένης άδρᾶς δαπάνης οὐδέποτε θὰ ἐπραγματοποιείτο, ἂν μὴ, ἡ πρὸς τὴν ἡμετέραν ἐκκληστ. μουσικὴν στοργὴ καὶ ἡ πρὸς τὴν πενιχρὰν ἡμῶν ἐργασίαν ἐπιεικὴς ἐκτίμησις, ἄμα δὲ καὶ ἡ πρὸς καταρτισμὸν ὁμοιομόρφου μουσικοῦ συστήματος σεπτὴ ἐπιθυμία τοῦ Προέδρου τῆς Ἱερᾶς Σονόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος, Πανιερωτάτου Μητροπολίτου ᾿Αθηνῶν κ. κ. Θεοκλήτου, γενναίαν παρεῖχον τὴν ἀρωγὴν εἰς τὸ πολυδά-

πανον τοῦτο ἔργον. Καὶ λογιζόμεθα εὐτυχεῖς, διότι, παραδιδόντες εἰς χρῆσιν τὸ πόνημα ἡμῶν τοῦτο, παρέχομεν ἀφορμὴν, ὅπως καὶ ὑπὸ πάντων τῶν τὴν ἡμετέραν μουσικὴν πονούντων, ἀμέριστος ἐκδηλωθῆ πρὸς τῆ ἡμετέρα καὶ ἐκείνων ἡ εὐγνωμοσύνη πρὸς τὸν πεπνυμένον τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ἀρχηγόν, τὸν οὑτωσὶν ἐμπράκτως, ἀπὸ τῆς εἰς τὸν Μητροπολιτικὸν θρόνον ἀνόδου Αὐτοῦ ἐκδηλοῦντα τὴν στερρὰν Αὐτοῦ θέλησιν, πρὸς ἐμπέδωσιν καὶ τελείαν ἐπικράτησιν τῆς καθαρᾶς βυζαντινῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς.

Εὐγνωμονοῦμεν ὡσαύτως τοῖς Σεβασμιστάτοις ἀγίοις Συνοδικοῖς, οἴτινες διὰ τῆς πατρικῆς ἐκτιμήσεως Αὐτῶν πρὸς τὸ ἡμέτερον λιτὸν ἔργον, συνέβαλον πάνυ προφρόνως εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ πρωτολείου ἡμῶν τούτου πονήματος.

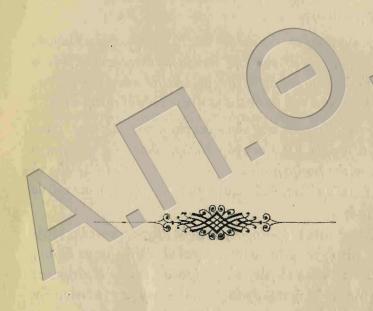
Εὐγνωμονοῦμεν τῷ μεμουσωμένῳ τοῦ ᾿Ωδείου Διευϑυντῆ ἀξιοτίμῳ Κφ Γεωργίω Νάζω, ὅστις ἐν τῆ διακρινούση αὐτὸν μερίμνη ὑπὲρ πάντων τῶν ἐν τῷ ᾿Ωδείῳ τὸ καλὸν ἔργαζομένων, ἐπέρρωσεν ἡμᾶς εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ ὁε τοῦ βιβλίου.

Χάριτας πολλας δμόλογοῦμεν πρὸς πάντας ὅσοι εὐηρεστήϑησαν να ἐγγραφῶσι συνδρομηταὶ εἰς τὸ ἡμέτερον ἔργον, ἐκδηλοῦντες οὕτω τὸ μὲν, τὰ φιλόμουσα αὐτῶν αἰσθήματα, τὸ δὲ, τὴν πρὸς ἡμᾶς ἀγάπην καὶ ἐκτίμησιν αὐτῶν, ῆν πολλοὶ καὶ διὰ τῆς προκαταβολῆς τῆς συνδρομῆς αὐτῶν ἐξεδήλωσαν, ἐνθαρρύνοντες ἡμᾶς οὕτω εἰς τὸν ἀγῶνα.

Καὶ δὴ, παραδιδόντες εἰς χρῆσιν τὸν πρῶτον τόμον τῆς «Λειτουργίας», παρακαλοῦμεν πάντας τοὺς φιλομούσους, ὅπως συγχωρήσωσιν ἡμῖν τὰς τυχὸν ἐλλείψεις, ἰδίως δὲ ὅπως μὴ παρεξηγήσωσιν ἡμᾶς, ἄν ἡ τοῦ δευτέρου τόμου ἔκδοσις ἤθελε τυχὸν βραδύνει. Μὴ διαθέτοντες δυστυχῶς: κεφάλαια, άλλ' οὔτε καὶ περισσεύματα, θ' ἀναμείνωμεν τὰς ἐκ τοῦ πρώτου τούτου τόμου εἰσπράξεις, ὅπως δυνηδῶμεν νὰ συγκαλύψωμεν τὰ τοῦ δευτέρου τόμου ἔξοδα.

Έγράφομεν κατ' Αύγουστον του 1909 Σωτηρίου έτους.

Κ. Α. ΨΑΧΟΣ Καθηγητής τῆς Βυζαντινῆς μουσικῆς ἐν τῷ "Ωδείῳ "Αθηνῶν



Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

"ΕΙΣ ΠΟΛΛΆ ΕΤΗ,

Το ψαλλόμενον κατά την εϊσοδον του 'Αρχιερέως

000 CTO)(0	Ta	353 <u>=</u>	- 1
Ω σπο	7/60	Ta 30	355 <u>=</u>	~
οπο	9)(0	- 33 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 - 3 -	353 <u>-</u>	2

TA ANTI PONT

Ταις πρε σδει αις της Θ ε ο το ο χου Φ Ταις πρε σδει αις της Θ ε ο το ο χου Φ Ταις πρε σδει αις της Θ ε ο το ο χου Φ

$$\sum_{\omega} \int_{\omega} \int_{\omega$$

02 | - 63 - 1 - 53 4 | Ταις πρε σθει αις της Θε ο το ο κου 2-1-3-12-12-3 A Ταις πρε σθει αις της Θε ο το ο χου Ταις πρε σθει αις της Θε ο το ο κου Δ シッシュニュニュラング $\Sigma \omega$ teo sw son in ma a as 一一一つ。 Σω τερ σω σον η μα α Σω τερ σω σον η μα α ας 'Αντέφωνον Βον $\sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{j} \sum_{i} \sum_{j} \sum_{j$ الاستان المستادة $\Sigma \omega$ sov η mag $\Upsilon \iota$ ε ε $\Theta \varepsilon$ ov ε . $\Sigma \omega$ GOV η $\mu \alpha \zeta$ Υ_{i} ε ε $\Theta \varepsilon$ OV ω . O - 3 | - 2 | C 3 - | - 2 1 - 3 > | α να στας εκ νε κρων 🖦 ψαλ λον

Ο Κανονάρχης:

χ Δο ξα Πα τρι και Υι ω και α γι ω

Πνευ μα τι

Ο άξιστερός χορός

O Mo vo ye vas Ye of xae ho yot tou to 10----Ο Μο νο γε νης Τι ος και λο γος του Θε Ο Μο νο γε νης Υι ος και λο γος του Θε つうしつっしん ου α θα να τος υ πα αρ χωνε... και κα τα δε いうしつっして ου α θα να τος υ πα αρ χων το και κα τα δε いうとうこしん ου α θα να τος υ πα αρχων ε... και κα τα δε ξα με νος δι α την η με τε ραν σω τη ρι ι ーーシートウー・ロットット ξα με νος δε α την η με τε ραν σω τη ρε ι ーナットーとうしょう ξα με νος δι α την η με τε ραν σω τη ρι ι 20 100 - 000 ave. sap no on vac ex the a ye as of o ανε. σαρ κω θη ναι εκ της α γι ας θε ο 3 |2 - - 3 - - 2 - - 3 an & cap no by not en the a he as be o

το ο κου το και α ει παρ θε νου Μα ρι ας α το ο κου ε και α ει παρ θε νου Μα ρι ας α -un | 0----- - > > > το ο κου Δ και α ει παρ θε νου Μα ρι ας α $\frac{3}{5}$ $\frac{2}{5}$ $\frac{2}{5}$ $\frac{3}{5}$ $\frac{3$ τρεπτως εν ναν θρω πη η σας . σταυ ρω θεις τε Χρι Tρεπτως εν γαν θρω πη η σας Δ σταυ ρω θεις τε Χρι οτε ο Θε ος θα να τω ... θα να τον πα τη η THE O DE OF DA VA A TOURS DA VA TOV TRA TH TO OTE O OE OS OX VX X TOURS OX VX TOV TX TY T Sac . sec wy can try a ye at The a a a GREEN SIE WY THE A TE AS THE X X X Text A set wy A This a ye as Tot a a a $\frac{3}{6}$ συν δο ξα ζο με νος τω Πα τρι και τω α $\frac{3}{6}$ συν δο ξα ζο με νος τω Πα τρι και τω α $\frac{3}{6}$ συν δο ξα ζο με νος τω Πα τρι και τω α $\frac{3}{6}$ συν δο ξα ζο με νος τω Πα τρι και τω α

TAOKTO

ANAZTAZIMA ANONYTIKIA

Ήχος ἡ Πα

Του λι θου σφρα γι σθεν τος υ πο των Ι ου
Του λι θου σφρα γι σθεν τος υ πο των Ι ου
Του λι θου σφρα γι σθεν τος υ πο των Ι ου
Του λι θου σφρα γι σθεν τος υ πο των Ι ου

δαι αι ων δη και στρα τι ω των φυ λαε د مد ا م د د د د د د δαι αι ων δ και στρα τι ω των φυ λασ $\frac{\pi}{6\alpha i}$ $\frac{\pi}{6}$ $\frac{\pi}{9}$ $\frac{\pi}{8}$ $\frac{\pi}{9}$ $\frac{\pi}{9}$ $\frac{\pi}{8}$ $\frac{\pi}{9}$ \frac σο ον των το α χραν τον σου σω ω μα δ, α σον των το α χραν τον σου σω ω μα δι α $\frac{1}{100}$ $\frac{1}$ NE CENE TOL N LE POG EW THP & OW POU LE We stricted in the pos $\Sigma \omega$ the q $\delta \omega$ pour the ココーにつつは一つい νος τω κο σμω την ζω ην 9 δι α του το > > ールーン > ラールーン νος τω κο σμω την ζω ην 9 δ: α του το -------νος τω χο σμω την ζω ην η δι α του το

د_د ا - شر ع ا ع ا ع ا ع ا ع ا αι ου να α μεις των ου ρα νων δι ε αι ου να μεις των ου ρα νων 🐧 ε מנ סט אמ טובנה דשא סט סמ אשא ל ב 一一一一一一一一一一一一 δο ων σο: Ζω ο δο ο τα 9 δο ο ξα τη 6. ων σοι Ζω ο δο ο τα 9 δο ξα τη 60 ων σοι Zω ο δο τα q δο ξα τη - 3 | - 3 | 5 | - 4 - 3 | - 4 - 3 | α να στα σει του Χρι στε δ οδο ο ξα τη C > > > - | - 2 | C ~ C > | α να στα σει σου Χρι στε δί, δο ο ξα τη $\frac{2}{6\alpha} \frac{2}{51} \frac{2}{\lambda_{E1}} \frac{2}{\alpha} \frac{1}{500} \frac{2}{50} \frac{1}{50} \frac{1}{50} \frac{2}{50} \frac{1}{50} \frac{1}{50} \frac{2}{50} \frac{1}{50} \frac{1}{5$ -------6x σι λει α σου δι δο ξα τη οι κο νο 6x σι λει α σου Λ δο ξα τη οι χο νο

 $\frac{3}{\mu_{i}}$ α $\frac{3}{\alpha}$ $\frac{3}{\mu_{0}}$ $\frac{3}{\mu_{0}}$ Hyos & A. Ο τε κα τη ηλ θες προς τον θε να τον η ζω O TE NA TH THE BEG TOO TOV BA VA TOV TO $\frac{3}{100}$ O TE XX TH MÀ DEG TOOG TOV DX VX TOV N $\zeta\omega$ 55-10-3-1-3-1-3-1 η η α θα α να τος εξ το τε τον α δην ε 子ショニュッレーデーーテックション ve e xow out es. The a stou an The Be o Th Topes νε κρω σας τη α στρα πη της θε ο τη τος επ. νε κοω σκε ή τη α στοα πη της θε ο τη τος ;

ο τε δε και τους τε θνε ω τας εκ των κα ο τε δε και τους τε θνε ω τας εκ των κα -10000000000000000 ο τε δε και τους τε θνε ω τας εκ των κα $\frac{3}{7\alpha}$ $\frac{3}{40}$ $\frac{3}{40}$ 3-13-10-3-10-3 דמ צפס ענ שי מ עב הדא המק את המו מנ TX X80 VI WY A VE STY TAG A TA TAL AL っしょうーーーーやっちょう δυ να μεις των ε που ρα νε ων ε χραυ γα ζον ε δυ να μεις των ε που ρα νι ων ε κραυ γα ζονε... δυ να μεις των ε που ρα νι ων ε κραυ γα ζονε--ζω ο δο τα Χρι στε ο Θε ος η μων δο ζω ο δο τα Χρι στε ο θε ος η μων δο ζω ο δο τα Χρι στε ο Θε ος η μων δο

 $\frac{2}{\text{του ο }} \frac{2}{\text{ Ko }} \frac{2}{\text{ρε ος }} \frac{3}{\text{q}} = \frac{3}{\text{πα}} \frac{2}{\text{τη σε τω }} \frac{2}{\text{θα}}$ του ο Κυ ρι ος \ddot{q} ε πα τη σε τω $\theta \alpha$ 3-10-2010-30100001000 του ο Κυ ρε ος 72 ε πα τη σε τω θα να α τω το ον θα να α τον 9 πρω το ο το κος να τω το ον θα να α τον 9 ποω το το κος こし 35 12 3 100 να τω του θα να τον 9 πρω το το κος TOW VE KOWN E YE VE TO Y EX NOI DI OC TOU VERPOON & YE WE TO G EX ZOL AL AC Tων ρε κρων ε γε νε το 12 εχ χοι λι ας シャートトランのー、ーー σ. δου ερ ρυ σα το η μας α και πα α όρυ ερ ρυ σα το η μας η κτι πα व हैक इंड इंड इंस कि म स्थाद मेर

||ででになってーでしている|一丁 ρε σχετω πο σμω το με γα ε ε λεε ος ρε σχε τω κο σμω το με γα ε ε λε ε ος *Ilyos & Di Το φαι όρον της α να στα σε σε κη ρυγ μα εκ はつしてつしまってい Το φαι δρον της α να στα σε ως κη συγ μα εκ To par Sporths a va stass we un pur masex -- しゅうへー・ーラット του αγ γελου μα θου σαι αι του Κυ ρι ου μα ーラックーーーラッ του αγ γε λου μα θου σαι αι του Κυ ρι ου μα 一一つ3一つ30一二一一つ3つ του α γελουμα θου σαι αι του Κυ ρι ου μα ラッピューーーーー θη τρι αι ε και την προ γο νι κην α $\frac{3}{6}$ $\frac{3}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{3}{6}$ $\frac{1}{6}$ $\frac{2}{6}$ $\frac{2}$

-- 3 - 1 - 3 πο φα σιν α πορ ρι ι ψα σαι 🛶 τοις α πο -3-1-3-1-3-1-3-1-3-1 πο φα σιν α πορ ρι ψα σαι ετ τοις α πο -3-1-3-3-3-3-1-3-1 πο φα σιν α πορ ρι ψα σαι Δ τοις α πο στο λοις καυ χω με ναι ε λε γον ε σκυ λευ ται ο ラックラックショニョーーー στο λοις καυ χω με ναι ε λεγονε... ε σκυ λευ ται ο ニッショニッショニューー στο λοις καυ χω με και ε λε γον ξ ε σκυ λευ ται ο θ_{x} $\forall \alpha$ $\tau \circ \zeta$ η $\forall \varepsilon \rho$ θ_{η} $X_{\rho \iota}$ $\sigma \tau \circ \zeta$ \circ Θ_{ε} θ_{x} va tok τ τ_{ep} θ_{n} X_{pi} σ_{tok} σ θ_{e} θα να τος η γερ θη Χρι στος ο Θε 23 - 1520 -- 1 - 321 ος ... δω ρου με νος τω κο σμω το -3 - 50 - - 53 ος το δω ρου με νος τω κο σμω το -1 - | 220 - - | - 32 | ος Λ δω ρου με νος τω χο σμω το

| he ha e ye of 1. | με γα ε λε ος (· | με γα ε λε ος "Ηχος λ " Πα ΔΥ 一一一つ コマッシー・一 Τον το να ναρ χον λο γον Πα τρι και Πνευ -------Τον συ να ναρ χον λο γον Πα τρι και Πνευ $\begin{cases} \mu \alpha & \tau \epsilon & q & \tau \sigma v \end{cases} = \kappa & \Pi_{xp} & \theta \epsilon & vou & \tau \epsilon & \chi \theta \epsilon v & \tau \alpha \end{cases} = \kappa$ σω τη ρι ι αν η μων 77 α νυ μνη σω μεν so the be ear he how is a no how con her σω ση ρι είνο η μων η χ νυ μιη σω μεν

πι στοι και προ σκυ νη σω μεν 9 ο τι ηυ - 550-- 55% ニーー שנ פדסי אצי שבים פאט אח פש עבי ק ס די אט - 1 - - - - - ラッカリショー אנ שדם: אצו הפס שאט אח הש עבע X ס דו אט δο κη σε σαρ κι το α νελ θειν εν τω σταυ ----δο κη σε σχο κι ?? α νελ θειν εν τω σταυ 5,3-1-0-1-0 οο κη σε σας χε 92 α νελ θειν εν 56 σταυ 100 yet - 7 336 50 οω και θα να τον υ πο μειναι ή και ε ρω και θα να που υ πο υει ναι θ και ε 5 100-1-133 15c ρω και θα να τον υ πο μειναι κ. και ε γει ραι τους τε θνε ω ω τας εν τη εν γει ραι τους τε θνε ω τας εν τη εν المؤدات الماتي والمؤد YES PAS TOUS TE . OVE W W TAG EV TH EV K. A. WAXOY.— H AEITOYPFIA

οο ζω Α να στα σει αυ του δο ξω Α να στα σει αυ του το ξω Α να στα σει αυ του *Ηχος λ ... Δε Αγ γε λι και δυ να α α μεκ ε πι ι το Ay ye hi nav co va a a usic a me i to That ha con nat of or yac con tet a we as no nom gu LIMILIZ GOU XXI OI PU XXI GOV TEC X TE VE XXPW ON μνη μα σου και οι φι λασ σον τες α πε νε κρω θη 3,-11-0-01 σαν 🗠 και ι στα το Μα ρι α εν τω احر والمحددة σαν *** χαι ι στα το Μα ρι α εν τω 2 2 0000

| τα φω ζη του σα το α χραν το ον σου σω μα ... ε (しょししゅうしょういちょし) τα φω ζη του σα το αχραν το ον σου σω μα ... ε τα φω ζη του σα το αχραν το ον σου σω μι 6 ε | σκυ λευσχε τον α δην μη πει ρα σθεις υπ αυ του ... υ 一一つっているので σκυ λευσας τον α δην μιη πει ρα σθεις υπ αυ του ... υ and yearst ton a cal had user in agent au ton en a πην τη σας τη Παρ θε νω δω ρου με νος την ζω ----πην τη σας τη Ηαρ θε νω δω ρου με νος την ζω ----πην της σας τη Παρ θε νω δω ρου με νος την ζω ην ... ο α να στας εκ των νε κρων Κυ ρι ε ニッシーニーラットラットーー 75 × 0 2 ×2 5725 82 762 V8 2000 Ku pt 8 TO A VE STACEN TWO VE NEWS KU GE E

30 Ea a 501 01 ξο ξα α σοι οι ορ ξα α σοι οι ορ ξα α σοι οι - 1030 1-50 - 50 Κα τε λυσας τω σταυ ρω ω σου τον θα να Κα τε λυ σας - τω σταυ ρω ω σου τον θα να | Κα τε λυ σας τω σταυ ρω ω σου τον θα να TOVÍN N VE W GAG TO AN GEN N TOV TO 3 30 2000 500 τον 27 η νε ω ξας τω λη στη τον πα TOV F TO HE ON EAS TOO AM OTH TOV TO ba get 200 d 2000 ho bo bo bon 200 gby non tre ba ger con d con ho bo bon con gou non tre العادة والمائة والمعادة אים שבר בסי א דשי עני סס סס פשי דסי שףא ים עב

TE by her d, not tois sois A to sto how an 100-100-030-30 ι τε θα λες δι και τοις σοις Α πο στο λοις κη -ε δα λες Δ και τοις τοις Δ πο στο λοις κη ου υτ τειν ε πε τα ξας πι ο τι α DU UT TELV E TE TA EAS TO C TE A ON UT TELV E TE TE EAG F O TE A νε στης Χοι στε ε Θε ος Α πα ρε χων τω νε στης Χρε στε ε ς Θε ος ή πα ρε χων τω νε στης Χρι στε ε ο Θε ος ή πα ρε χων τω 20 3 3 π γα ε ε λε ε οξ ... xc che 10 he la e e ye e oc | ×ο σμω το με γα ε ε λε ε ος

Eξ υ ψους κα τηλ θε ες ο ο Εξ υ ψους κα τηλ θε ες ο ο *Hxos & B Nn 12 Eξ υ ψους κα τηλ θε ες ο ο ευ σπλα αγ χνος ή τα φην κα τε δε ξω τρι ι ευ σπλα αγ χνος δι τα φην κα τε δε ζω τρι ι ευ σπλα αγ χνος τα φην κα τε δε ξω τρι: η με ε ρον ος να η μας ε λευ θε n $\mu \in \varepsilon$ $\rho \circ v$ $\rho \circ v$ 220--1-20 ρω σης των πα θων ή η ζω η και η α ρω σης των πα θων q η ζω η ναι η α $\rho\omega$ one two tax $\theta\omega\nu$ an $\zeta\omega$ in tax in α

να στα σις η μων Κυ ρι ε ε δο ζα α σοι να στα σις η μων Κυ ρι ε ε δο ζα α σοι να στα σις η μων Κυ ρι ε ε δο ζα α σοι να στα σις η μων Κυ ρι ε ε δο ζα α σοι

σπε σω ω μεν Χρι στω Σω σον η μας Υι ε ε Θε
σπε σω ω μεν Χρι στω Σω σον η μας Υι ε ε Θε
σπε σω ω μεν Χρι στω Δ Σω σον η μας Υι ε ε Θε

 ψαλ λου τας σοι αλ λη λου ου ι α

ψαλ λου τας σοι αλ λη λου ου ι α

ψαλ λου τας σοι αλ λη λου ου ι α

ψαλ λου τας σοι αλ λη λου ου ι α

ψαλ λου τας σοι αλ λη λου ου ι α

──>\$

TA KONTAKIA TOY OLOY ENIAYTOY

Τη 14 Σεπτεμβρίου. Του Σταυρού. Ο υ ψω θεις ε εν τω σταυ οω ε κου σι ως ... ο ψω θεις ε εν τω σταυ ςω ε χου σι ως 0 υ ψω θεις ε εν τω στου ςω ε κευ σι ως Δ τη ε πω νυ μω ω σου κα: νη πο λι τει α : τους 一一一でについった。 בא ב הש אין ענט ש הסט אמו אין הס או פני מ ביי בסער TN 6 ZW VY (LW W CO) XXI YN ZO X 250 X A TOW

ーーーしっしついっしっぱ、 οι κτιρ μους σου δω οη σαι Χρι στε ο Θ: ος οι κτιρ μους σου δω ρη σαι Χρι στε ο Θε ος ----|o>->|oo-|-: οι κτιρ μους σου δω ρη σαι Χρι στε ο Θε ος シーシーニランドハーラ בט שף אי ידו פט אם עב: בנ כסט יים דסטן דו כדסטק ευ φρα νον εν τη δυ να μει τους πι στους: ευ ορα νου εν τη ου να μει σου Δ τους πι στους. 13/22 100-12313 βα σι λεις η μων ντ κας χο κη γων α αυ τοις κα ショランニューーニュー 3~ Ba sidere a rema en de mae do bu den an sore en ma Ba ciyet when y ar xat No by Jen an tore y xa 1----τα των πο λε μιων την συμ μα χι αν τα των πο λε μι ων την συμ μα χι αν τα των πο λε μι ων π την συμ μα χι αν

ーラーーー でっちょう τον ποι η την α με τα θε τε ..., μη πα ριδης α |- | かーー・しつう | ちょうかー τον ποι η την α με τχθε τε μη πα ριδης α | ー | ラーー・ー | できる מש משני א שום מ עב דא שב דב ב עון דא ס סיין א hab in you ge is ear on how hat em ay you hap to how so n so on po va; wat da hab 200 you ge as do do do de de de προ οθχ τον ως αγα θη εις την βο η θει αν η προ φθα σον ως αγα θη εις την βο η θει αν η ーナーーラッシーーーーーラ προ φθα σον ως αγα θη εις την βο η θει αν η μων - των πι στως κραυ γα ζον των σοι - τα χυ νον μων ... των πι στως κραυ γα ζον των σοι ... τα χο .ον μων Δ των πι στως κραυ γα ζον των σοι ζ τα χυ νον

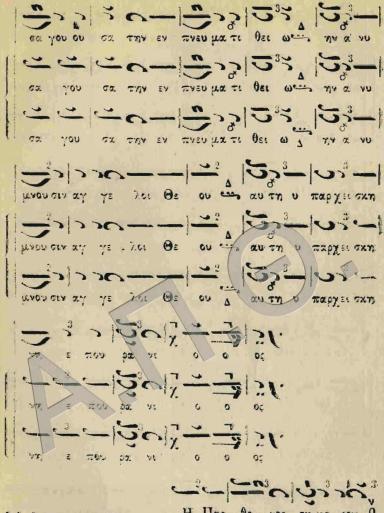
εις πρε σθει ει αν και σπευ ευσονεις ι κε σι ι 1 - 2 - 1 - 2 - 3 | - 2 - 1 εις πρε σδει ει αν και σπευ σον εις ι κε σι ι εις πρε σβει ει αν και σπευ σον εις ι κε σι ι αν ... η προ στα τευ ου σα α ει ... Θε ο αν Δ η ποο στα του ου σα α ει Θε ο 20 Nε 20λ 26 NON 20Ν 2 2 2 5 5 5 1 5 1 . | 1 20 88 200 20 1000 2000. 28 8 8 8 | το κε των τι μων των | χ σε ε ε ε | ΣΙ. ーーニーションラー 'Απὸ τῆς 8 Νοεμ-Ο κα θα ρω τα α τος να βρίου μέγρι τῆς ἀπο-

δόσεως των Εἰσοδίων τής Θεοτόκου.

Ήχος η Δι

Ο κα θε ρω τα α τος να ο κα θα ρωτα α τος να

 $\int_{\infty}^{\infty} \int_{\infty}^{\infty} \int_{\infty$ $\int_{0}^{\infty} \int_{0}^{\infty} \int_{0$ ος του Σω τη ρος Δ η πο λυ τι μη η τος πα STAG NAL HAP DE VOGES TO LE POV DA GAU PLE GHA THE στας και Παρ θε νος το ι ε ρον θη σαν ρι σμα της στας και Παρ θε νος Δ το ι ε ρον θη σαυςι σμα της δο ξης του Θε ου ση με ρον ει σα γε ε ου έπε του Θε ου ση με ρον ει σα γε So the ton OE on a on he bon er oa he ται εγ τω οι χω Κυ ρι ου την χα ριν συ νει ται εν τω οι κω Κυ ρι ουσω την χα ριν συ νει ται εν τω οι κω Κυ ρι ου Δ την χα ριν συ νει



Aπό της αποδόσεως τῶν Εἰσοδίων μέχου τῶν Χοιστουγέννων.

'Has The Co

H Παρ θε νος ση με ρονός

Η Παρ θε νος ση με ρονός

Η Παρ θε νος ση με ρονός

TOV
$$\pi\rho o$$
 at ω vi ov λo o o γo γo

ο ξα σον με τα αγ γε ε ε λων ή και | 23 c | 23 c | 2 c | 2 m
 δο ξα σον με τα αγ γε
 λων η καε

 δο ξα σον με τα αγ γε
 ε ε λων Δ καε
 $\frac{2}{1}$ των ποι με ε ε νων $\frac{1}{9}$ βου λη θεν τα ε πο $\frac{2}{1}$ των ποι με νων $\frac{1}{9}$ βου λη θεν τα ε πο φθη η ναι δι παι δι ον νε ον τον προ αι οθη ναι θπαι δι ον νε ον τον προ αι مع العام المادة ما معدا معدا φθη ναι ή παι οι ον νε ον τον προ α: ω νων Θε ο ο ον (·) ω νων Θε χ ο ο ο ον (· |

'Απὸ τῆς ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων μέχρι τῆς ἀποδόσεως αὐτῆς.

*Hxoc _____ \rightarrow \righ

Η Παρ θε νος ση με

Η Παρ θε νος ση με

Η Παρ θε νος ση με

ρον δ. τον υ πε ρου σε ον τε χτει 9 | こ。30| -2| -30| かっての 雨 por of ton u te pou or or te te nter q c, -- 2 - 2 - 1 - 100 פסע אל דסע ט מצ פסט פין סע και η γη το σπη λαι ον εξ τω α προ σι -----και η γη το σπη λαι ον β τω α προ σι και η γη το σπη λαι ον οβ τω α προ σε τω προ σα α χ γει 9 χγ γε λοι με τα ποι τω προ σά α α γει θ αγ γε λοι με τα ποι ーーニー ニーラーニーー τω προ σα γει 9 αγ γε λοι με τα ποι

K. A. WAXOY. -H ARITOYPEIA

με ε ε νων δί, δο ξο λο γου ου ου σι q " νων η ĉο ξο λο νου ου σε η σε η > --- | > | -- | -- | -- | 50 P ε ε νων δ δο ξο λο γου シューラーニーラット μα γοι δε με τα α στε ε ε ρος λο رع احداد المادة ρος 9 0 μα γοι δε με τα α μα γοι δε με τα α στε ε ε ρού Δ ο $\frac{2}{300}$ πο ρου ου ου σι $\frac{\pi}{3}$ δι $\frac{\pi}{3}$ μας γαρ ε γεν したしい。一つ、しししし ρου ου ου ς ή οι η μας γαρ ε γεν しょっとう しょう つっさー νη η θη δί, παι δι ον νε ον ο προ αι vn On 9 mai de ov ve νη θη 9 πχε 3. ου νε ου ο προ αι

--- co O two o hav Kups of A Tr 14 Tarovagíov els the Heortoune τοῦ Κυρίου. Ο των ο ίων Κυ ξε οξάξ Ήχος Τά Γα 2--O ray o hav to or ordy πε οι το μην υ πο με ε ε νει η και βρο οι το μην ο πο με ε ε νει ή και βρο الماديدات الماديدات ver 9 221 800 ρι το μην υ πο με ニカンラスニーーーー रक्षण राम सरमा द्याप राम की कर व प्रमाण में स्ट व्ह रक्षण पत्र सम्बद्ध प्रथ्य पत्र ही, कड़ प्रथ्य भेजद सह कृत रक्षण दम स्था दमम दम भी लह म ने कि सह देव

TE E E LIVEL q δt $\delta \omega$ δt $\tau \eta v$ $\tau \omega$ $\tau \eta$ τε ε ε μνει 9 δι δω σι την σω τη τε μνει 9 δι δω σι την σω τη ρ_{i} i $\alpha \nu d\beta$ on μ_{Ξ} $\rho_{O}\nu$ ν_{O} o o $\sigma_{\mu}\omega$ qand en the bon no pr 1 2 2 on the bon wo 33 - 3 - 3 - 3 5 χαι ρει δε εν τοις υ ψι ι ι στοις οξ και χαι ρει δε εν τρις υ ψι στοις η και χαι ρει δε εν τοις υ ψι ι ι στοις Δ και ο του κτι ι στου η Ι ε ραρ χης και φω -2000 - C---ο του κτι ι : στου q Γ ε ραρ χης και φω στου 9 Ι ε ραρ χης και φω

一一一一一一一一一一一 σφο ο ρος ο θει ος μυ στης Χρι στου Βα 122 23 3 20 20 00 00 00 00 σφο ρος q σ θει ος $μυ στης <math>χ_{ρι}$ στου Bχ 12 12 3 3 1 2 C | 2 C C | C ? C | σφο ρος q ο θει ος μυ στης Χρι στου Βα 一一二いこういかい σι ι λειει ο ο ο ος - And the 2 " Iavovaσι ιλειει ο ο ο ος οίου μέχοι τῆς παρα-- - μονης των Θεοφανείων *Hos di & σι λει ο ο ο ος Ex sore ber obore an he box d son I ob By tous per opour on the por d ton I ob 4-1-3-1-3-1-3-1-3-1 Ev tois per opois on we gov q tou I op ο α α α α νου κ γε γο νως ο Κυ δα α α α νου κ γε γο νως ο Κυ - - - - - 3 C3 you by ye yo was o Ku

Θεοφανείων μέχοι τῆς ἀποδόσεως αὐτῆς.

Hyos & A.

φως σου Κυ ρι ε φως σου Κυ ρι ε q ε ση μει ω φως σου Kυ ρι ε q ε ση μει

εφ η μας ή εν ε πι γνω σει υ μνουν τας ---εφ η μας εξι εν ε πι γνω σει υ μνουν τας εφ η μας λεν ε πι γνω σει υ μνουν τας

φα α νης το -3- -ηλ θες ε φx אווג דס ك حدد ك سد ηλ. θες ε איון דם Ox προ ο σι TOO 'Απὸ τῆς ἀποδόσεως Ο μη τραν παρ θε νι τών Θεοφανείων μέχρι της αποδόσεως της έοριης της Υπαπανιης μη τραν παρ θε νι μη τραν παρ θε νε 33 -- 2 6 α σας τω το ω σου ή και -3-1-3-1-3-8 α γε α σας τω το κω σου εξ και حد و د و د د ا د د ا د ا د ا α γε α σας τω το κω σου 9 και

ときっしょ ラッコー χει ρας του Συ με ων ευ λο γη σα; ως called the constant of the constant co -3-----Net hat son So he was en no in sat we $\sum_{\epsilon} \frac{3}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{1}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{1}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{1}{\pi} \frac{3}{\pi} \frac{3}{\pi$ $\frac{3}{5}$ $\frac{3}{\pi}$ $\frac{3}$ ϵ $\pi \rho \epsilon$ $\pi \epsilon$ q $\pi \rho o$ $\phi \theta \alpha$ $\phi \alpha \epsilon$ $\chi \alpha \epsilon$ $\chi \phi v \phi$ q ϵ ω $\phi \alpha \epsilon$ n pas to on or المراع د د اح و د د اح η use X_{01} are 0 Θ_{0} θ_{0} θ_{0} η and η νευ σον εν πο λε μοις το πο λι τευ μα δί ニーーでいる、ーーーで、 YEU GOV EV TO he plois to TO he teu ha \tilde{R} νευ σον εν πο λε μοις το πο λι τευ μα 4



θει σα των δει νων ευ χα ρι στη ρι ι α λ θει σα των δει νων ευ χα ρι στη ρι ι α λ θει σα των δει νων ευ χα ρι στη ρι α δ α να γρα φω σοι η πο λις σου Θε ο ام د د د د د د د α να γρα φω σοι η πο λις σου Θε ο ----α να γρα φω σος πο λις σου Θε ο ころ しゅうごう το κε δ', αλλ ως ε χου σα το κοα τος α προ το κεδιαλλως ε χου σα το κρα τος α προ ----το κε ολ αλλ ως ε χου σα το κρα τος α προ 5μα χη η τον λ εκ παν το. ων με κιν δυ νων | σμα χη η τον η εχ παν τοι ων με χιν δυ νων द्रांत पूत्र च्या है। इस च्या च्या क्या प्रहा द्रांत क्या व्या

2 3 50 3 , -- 505 3 21 ε λευ θε οω ω σου εξι ι να κραζω ω σοι εξ ε λευ θε ρω ω σον εξι ι να κρα ζω σοι εξ -- | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | 2 ε λευ θε οω σον δι ι να κραζω σοι Δ いっとうこうに Χαι όε νη ρίν όλι α νη ρίν φε ει Χ με ε ε ε いいるとしているいい Χαι όε ποίν όμ α πο σίν φε εσ.Χ Δε ε ε Nat be soir on a soir de en l'es e ナーーラット of : xx xox (0 0 50: 6) το: ίτα πράζωσοι zai ovitw: ---of a va now to sou of ---of I va non to soi of

> 'Απὸ τῆς Κυριακῆς τῶν ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ μέχρι τῆς 27th 'Ιουλίου τό:

«Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε» (Ἰδε σελίδα 26).

----Ε πι του ο ο ρους με 'And the 27" Toukiou Ε πι του ο ο ρους με μέχοι τῆς ἀποδόσεως τής Μεταμορφώσεως. Hyor Ta E #1 700 0 0 pour u.s 32 | = 5 | = 5 | = 3 | = 3 = - 1 τε που το ο ο θλέ ε και σε ε λο τουν οι اع استراد الماسة τε μορ φω ω ω θης εξ, κα: ως ε χω σουν οι اع استرود المادة τε μορ φω ω ω θης βίλαι ως ε χω σουν οι うらいらってっている μα θη ται σου την δη ξαν σου Χρι στε ο Θε اد ای ای ای در در ای ا εκα θη ται σου την δο ζαν σου Χρι στε ο Θε μα θη ται σου την δο ζαν σου Χρι στε ο Θε ος ε θε α σαν το τη ε να ο ταν σε ος ε θε α σαν το ίν ι να. ο ταν σε Qς ε θε α σαν το ρ να ο ταν σε

ε δω σι σταυ ρου με νου δι, το μεν πα α ι δω σι σταυ ρου με νον εί, το μεν πα ι δω σι σταυ φου με νον 2 το μεν πα θος νο η σω σιν ε χου σι ον η τω δε θος νο η σω σιν ε χου σι ον 9 τω δε θος νο τ, σω σιν ε χου σι ου π τω δε κο εύω κη ρυ υ ζω σιν ο τι συ υ παρχεις α 一十つくしいういい χο του κη του ξω σιν ο τι συ υ προχεις α 一十つ 一一一一一一一一 κο είτω κω το ξω είν ο εί ερ ο μαρίζετε σ - 1 ο θως του 11 α τρος το α παυ γα σαα α α α - ロペーショハージューラングー λη θως του Πα τρος το α παυ γα σμα α α α - つらーらいーニーラン λη θως του Πα τος το α παυ γα σμα α α

0 -- 03-Τη 15 Αθγούστου. Την εν πρε σθει αις α Τής Κοιμήσεως τής ハレーシュー Θεοτόκου μέχρι τῆς εν πρε σθει αις α αποδόσεως. ードゥーーンジー * Hyos 4 ... A: εν πρε σθειαις α xot (27) TOV (DE O TO O O O O XOV ... XO いっしついいにいる χοι μη του **Θ**ε ο το ο ο ο κοι μη τον Θε ο το ο ο ο ο ο κον 6 και προ στα σι αις α με τι θε τον ελ πι ι δα σο προ στα σι αις α με ταθε τον ελ πι ι όα προ στα σι αις α με ταθετονελ πι ι όα Δ ラットールートがラかって τα φος και νε κρω σις ουκ ε κρα α τη σεν ως マューー しっちょう ως φος και νε κόσ αις σην ε κός ων σεν σεν σε 33-1-2-1-3-2is between as now est one s new in sen 7 ms



*Απὸ τῆς ἀποδόσεως τῆς Κοιμήσεως μέχοι τῆς Γεννήσεως τῆς Θεοτόκου.

$$^{*}H\chi o \lesssim \ddot{\ddot{o}}, \Delta :$$

----γει δι σμου α τε κνι ας ι και Α δαμ και ----νει δι σμουα τε κνι ας και Α δαμ και νει δι σμου x τε χνι ας β κατ Α δαμ και -301-3-1-32-0 Ευ α εκ της φθο ρας του θα γα του η λευ θε -301--1-331-531--Ευ α εκ της οθο ρας του θα να του η λευ θε $\rho\omega$ on say A con the even a year Ten المالية ρω θη σαν Α χραν τε ε εν τη α γι α Γεν - 3 - - 3 - 2 - 3 ρω θη σαν Α χραν τε Δ εν τη α γε α Γεν νη σει σου.... αυ την ε ορ τα ζει και ο λα 5333--3---3 אין סבו סטעביים אין דיין ב יוס דמ לבו אונו ס אמ 3333 -- 3-- 3-1-3-1 שיו הבנ הסט 6 מש דווע ב סף דמ לבנ צמנ ס אמ K. A. WAXOY .- H AEITOYPPIA

ס סק סטט ביי ב אס אחק דשט הדמנ קעת דשי אט דף ο ος σου Ε ε νο χης των πταισμα των λυ τρω ο ος σου Δ ε νο χης των πται σμα των λυ τρω θεις εν τω κραζειν σοι · η στει ρα τι κτει -3-1-3--3--2--3 θεις εν τω κρα ζειν σοι ···. τη στει ρα τι κτει DEIG EV TO NOW SELV SOL A TO STEL POR TI NTEL 7 μν Θε ο το χον χαι τρο φον της ζω ης η την Θε ο το κον και τρο φον της ζω ης η ナーシートー・ニージャー το κον και τρο φου της ζω ης η 一三二二 % no o χ 10 ω ων (· --=:136 7 முமை மை

ΚΟΝΤΑΚΙΑ ΤΟΥ ΤΡΙΩ: ΔΙΟΥ

Τῆ Κυριακῆ τοῦ Τελώνου καὶ Φαρισαίου.

(Αν ἀπεδόθη ή ἐορτὰ τῆς Υπαπαντῆς)

εν με τα νοι α κιαυ γα ζον τες εξ Σω τερ 0/00/000/0000 εν με τα νοι α κραυ γα ζον τες δ. Σω τερ TOU XO O GHOU ! NA OBY TE TOLE DOU NOLE X του κο σμου ι λα σθη τι τοις δου λοις χ ات مرموروا TOU NO THEO I ha off to took Sou hois y 33 17 500 00 00 00 7. C. 000 00 00 00 ספט מט פט פט

Τῆ Κυριακῆ τοῦ *Ασώτου ("Αν ἀπεδόθη ἡ ἐορτὴ τῆς *Υπαπαντῆς)

Hyo: Fa

Της πα τρω ας δο ξης σουση

 α to skip th sac α occ o o vac q ev xa α to skip th, say a α α α α α πο σκιρ τη σα: α φρο νως 9 εν κα χοις ε σχορ πι σα δ ον μοι πα ρε δω κας xois ε exop $\pi \epsilon$ ead, or hor πx be $\delta \omega$ xas χοις ε σχορ πι σα δί ον μοι πα οε δω κας Thou ou ou tov 9 0 Bev Tot The Tou A TO πλου ου ου τον 9 ο θεν σοι την του A σω ニーニューラシーシーン Thou Tov 9 o her for the tou A sw ω ω του ζί φω νην προ σφε ε ε ρει] 100 q φω νην προ σφε ε ε ρει q ω ω σου Δ φω νην προ σφε ρει ⁹

η μαρ τον ε νω πι ο ο ον σου δ η μας τον ε νω π: ο ο ον σου Δ Πα τερ οι κτι ι ιρ μων η δε ζαι με με Πα τερ οι κτι ι ιρ μων η δε ζαι με με Πα τερ οι ετιρ μων η δε ζαι με με 2 νο ου ουν τα είζ και ποι η σον (κε ως τα νο ουν τα η και ποι η σον με ως τα νο ουν τα q και ποι η σον με ως ε να των μι σθι ι ω ων χ σου ου ου ου ε να των μι σθι ι ω ων χ σου ου ου ε να των μι σθι ω ων χ σου ου ου ου

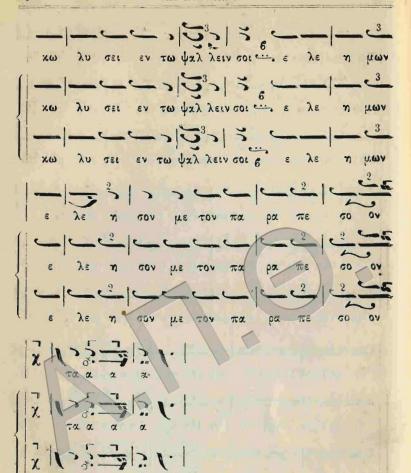
- ついっ ー ニー Με τα των α γι ων α Τω Σαββάτω τῶν ψυγῶν ~ on - - -Με τα των α γ: ων α とうらーーでし | つって | つっして | での | να παυ σον Χρι στε ο Θε ος τας ψυ χας τω ων しってしてきていると να παυ σόν Χρι στε ο Θε ος τας ψυ χας τω ων いっとしていいっところの να παυ σον Χρι στε ο Θε ος τας ψυ χας τω ων δου λω ων σου οξ εν θα ουχ ε στι πο νος ου δου λω ων σου δεν θα ουκ ε στι πο νος ου δου λω ων σου β εν θα ουκ ε στι πο νος ου λυ υ πη ου στε ναγ μος β αλ λα ζω η α λυ πη ου στε ναγ μος σ αλ λα ζω η α $\frac{2}{\lambda v} = \frac{2}{\pi n} \frac{2}{\rho v} = \frac{2}{\rho v} \frac{2}{\rho v} = \frac{2}{\rho v} \frac{2}{\rho v} = \frac{2}{\rho v}$

$$τε λευ τη χ το ο ο ος$$
 $τε λευ τη χ το ο ο ος$
 $τε λευ τη χ της με το ος ος$
 $τε λευ της μος ος ος$
 $τε λευ τη χ το ο ο ος ος$
 $τε λευ της μος ος ος ος$
 $τε λευ της μος δε του τυ$
 $τε λευ της μος δε του τυ$
 $τε λευ της μος δε του τυ$

3 3 3 - 0 - - 3 - 3 - 3 . ρος προ του βη μα τος ε ελ κει 🐧 και 25-1-0-1-3ρος προ του βη μα τος ελ. χει 👸 και ρος προ του βη μα τος ελ. κει 9 και シートラットーーでの βι ι βλοι α νοι γον ται και τα κρυ πτα δη vouce acception βι ι όλοι α νοι γον ται και τα κου πτα όη و مدر مرد المرق در (βι βλοι α νοι γον ται και τα κρυ ποα δη | 10 σε ευ ον ται σ το πε ρυσαι αι με εκ - - 5 つん 3 ここ - の ho de en on tott de te be car he ex --------μο σι ευ ον ται 9 το τε ρυ σαι με εχ του πυ ρο ος του α σδε ε στου κ και α ξι του πυ ρος του α σθε ε στου σ και α ξι -----του πυ ρος του α εε στου 9 και α ξι

ω σον εχ δε ξι ων σου με στη η ναι δ ω σον εχ δε ξι ων σου με στη ω σον εχ δε ζι ων σου με στη Not to gt wat o o to a to e e хрь та бь хас о о та а те е е المراحية المراجية χρι τα δι αι ο τα 0----Της σο φι ας ο δη γε φρο Τη Κυριακή της Tvoungs 00----("Av anedady में Eoory Της σο φε ας ο δη γε φορ της 'Υπαπαντης) 8----"Hyoc & can De Της σο φι ας ο δη γε φρο -3-1-2-1-3 אין הב של אס לא גב ביי במי ש שלס ימי באי פבח -3-1-2--νη σε ως χορηγε - των α φρο νων παι δεν

一一一 うじょう 一一 一 τα και των πτω χων υ πε ρα σπι στα στη ρι ξον ーーー きょうしょ ーーー דם אמו דשי חדש צשי ט חב כם כחו כדם בי סדון כו למי 一一つ こうこう 一一 τα και των πτω χων υ πε οα σπι στα στη ρι ξον | - | - 3 | - 5 | - - 3 - | - 3 - | סט אב דו סטי דאי אמף פנ נ מי עסט ביי סט συ νε τι σον την καρ δι ι αν μου ... συ ----νε τι σον την κας δι ι αν αν Δ συ ーニックルーーあっちょう οι δου μοι λο γον ο του Πα τρος δο ο ο ο ο ο δι δουμοι λο γον ο του Πα τρος λο ο ο ο - ピッピーニューー ひっちーニュー δε δου μοι λο γον ο του Πα τρος λο ο ο γος ... ι δου γαρτα χει ει λη μου ου μη 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 you . i don yap ta Zer er dn mon ... on un Lot & gon Lab La Xes et yu mon V on mu



Από τῆς ποώτης Κυριακῆς τῶν Νηστειῶν μέχρι τῆς πέμπτης τοιαύτης

Κοντάκιον: «Τἤ Ἡπερμάχφ» (Ἰδε σελ. 42).

0 2 3 3 - 0 3 Η πα αν των χα ρα Χρι Τώ Σαββάτω τοῦ Λυζάρου 1000000 Η πα αν των χα ρα Χρι はって ここしか ーニッドッドーラット στος η α λη ηθει α ... το φως η ζω η -63/22200 στος η α λη θει α ... το φως η ζω η στος η α λη θει α το φως η το η του πο σμου η α να στα σις τοις εν γη πε シー・ナートランド ーーーニ του κο σμου τι α να στα σις ε... τοις εν γη πε \$ ー・ーーン 23212 ーーーで TOU NO GLOU N & VA GTO GEE TOLE EN YN TE φα νε οω ται τη αυ του α γα θο ο : ττ px ve pas tal tr al tou a ya do o (1)-30/03/053 φα' νε ρω ται τη αν του αγα θο ο τη

230 - 30 - 30 - 3 - 3 रा के प्रवा पृष्ट पृष्ठ पर रा तात राष्ट्र A प्रवा तरव स τι και γε γο νε το πος της Α να στα ات اسام اسام اسام σε ως ... τοις πα σι πα ρε χων θει αν - - 3 - 100 - 3 | - 2 | 2 - 5 ως Δ τοις πα σι πα ρε χων θει αν α のラーサライ

Tỷ Kvọtazỹ tốr Batwr

*Hxos & ... \(\Delta :

πω λω ε πι της γης τω ε πο χου με νος <math>χριπω λω ε πιτης γης ε το χου με νος Χρι πω λω ε πι της γης Δ ε πο χου με νος Χρι STE O DE OL CON TON AY YE ROW THY AL AL WE SEVEN OTE O DE OF THE THE AY WE YOUNT THE AL WE SEVEN GTE O BE OF 6 TWO OF TE NOW THO AL AL VE GIV A $\frac{3}{2}$ $\frac{3$ και των παι δων α νυ μνη, σιν ετ προ σε δε ζω βο $\frac{3}{\alpha}$ των παι δων α νυ μνη σιν $\frac{3}{\alpha}$ προ σε δε ξω βο my ton core so yo ha he not o so No o he my ton core en yo & he not o eb Xo o he ランス 3 ーーニンンーーまし שא דשא ססי 6 בט אם אד עב אסל ס בף אס ס ועב

Τῆ Κυριαχῆ τοῦ Πάσχα μέχρι της Αποδόσεως

Hxos & Eι και εν τα ρω κα τηλ θες α θα α να τε επ Ει και εν τα φω κα τηλ θες α θα να τε ... EL XXII EV TX DW XX TAN DEG X DX VX TE A

こーニーラッシー・ピッグッド αλ λα του Α δου κα θει λες την δυ να μινο... και αλ λα του Α δου κα θει λες την δυ να μινεσε και || ハーー | ラップー・ピッピット αλ λα του Α δου κα θει λες την δυ να μιν 6 και α νε στης ως νι κη της Χρι στι ο Θε ος a ve styc we ve an the Xpe ste o De oc ass ----x ve star we ve an tar Xpe ste o Ge of I ha hat se inn bo do bort doed sa ine hat Nat be An war fr his bo do both agel faire not Xar be 3-1-03-030120 An nar ge inn be do beet doch ga ine not Nur be TE con nat Tole soil A TO STO hole et on viny de حر حداد گار دگار دگار σε επ. και τοις σοις Α πο οτο λοις ει ση νην δω שב אמנ דסוב סטוב א אם סדם אסוב בו בית אדץ סט K. A. WAXOY. -H AEITOYPPIA

33/3 3/-2/-3-1-3 ρου με νος ... ο τοις πε σου σι πα ρε χων α [3 1 3 3 | - 2 | - 3 - | - 3 - | - 3 - | ρου με νος το σοις πε σου σι πα ρε χων α ρου με νος 6 ο τοις πε σου σι πα ρε χων α らい、一二二十二 - c 2 03 - 3 =

Εἰς τὴν ἀπόδοσιν τῆς ἐορτῆς τοῦ Θωμα *Ηχος πὰ ιζ, Νη Tη φι λο πραγ μο νι δε ξι

Τη φι λο πραγ μο νι δε ξι

Τη φι λο πραγ μο νι δε ξι

Τη φι λο πραγ μο νι δε ξι

α 9 την ζω ο πα ρο χον σου πλευ ραν 9

α 9 την ζω ο πα ρο χον σου πλευ ραν 9

α 4 την ζω ο πα ρο χον σου πλευ ραν 4

c Ow has a su den as Xbi are a o os of (しししきしいからっぱんう) ο Θω μας ε ξη ρευνή σε Χριστε ο Θε ος δ ο θω μας ε ξη ρευ νη σε Χρι στε ο θε ος β συγ κε κλει σμε νων γαρ των θυ ρων ως ει ση ηλ συγ κε κλει σμε νων γαρ των θυ ρων ως ει σηλ and we kyer ahe has just for you bon me er any OEC A SUN TOLK NOL TROLK A TO STO NOLK E & GO 1 2 3 - 2 - 3 - 153 62 n - 1 θες q συν τοις λοι ποις A πο στο λοις ε ε δο α α σοι εξ Κυ ρι ος υ παρχεις και Θε α α σοι ελ Κυ ρι ος υ παρ χεις και Θε α/α σοι ή Κυ οι ος υ παρ χεις και θε

----The e op the th he vo pe Τῆ Τετάρτη Της ε ορ της τη ς νο μι της Μεσοπεντηχοστης. "Нуос о До おしというう The soptheth me vo he κης με σα ζου σης εω ο των α παν τω ων ποι η xης με σα ζου σης Δ ο των α παν τω ων ποι η ニップラックラーニーショー της και Δε οπό της $\frac{1}{2}$ προς τους πα ρου τας ε λε γες THE XXI AS ONO THE TOOS TOUS TX PON TXE S AS YES THE NAME OF THE PROPERTY OF THE SON THE E HE HEE

| Xρι στε ο Θε ος - δευ τε και χ ρυ σα α Χρι στε ο Θε ος ... δευ τε και α ρυ σα Χρι στε ο Θε ος Δ δευ τε και α ρυ σα σπι πτο ο μεν ... ευ σε δως και βο ω μεν σοι επ τους σπι πτο μεν ευ σε δως και βο ω μεν σοι τους σπι πτο μεν 1 ευ σε δως και βο ω μεν σοι 1 τους סנ אדנף עיסיב בים כש מי מי אויי ביי בים למני ע or kerb hone son gm bu axe u his a an dab a or artic mont son go by ear a min y en lab a

川つらしてでしていい、一当に Ιπαρχεις πη γη της ζώ ης η μω ω ων π αρχεις π η γη της ζω ης η χ μ ω ω ων Την ν περ η μων πλη ρω σας $T\tilde{\eta}_{\mathcal{S}}$ "Αναλήψεως Την υ περ η μων πλη ρω σας $\frac{2}{2}$ $\frac{3}{2}$ Την υ περ η μων πλη ρω σας οι χο νο μι ι ι ι αν επαιτα ε πι οι πο νο μι ει ι ι αν εκαι τα ε πι οι χο νο μιιιι ι ι αν 6 χαι τα ε πι γης ε νω σας τοις ου ρα νι ι οις ... α νε γης ε νω σας τοις ου ρα νι ι οις ... α νε THE E VW GAG TOLG OU OX VL 1 OLG A A VE

-33/-33/53/5 λη φθης εν δο ζη Χρι στε ο Θε ος η μων ου ーニットットーニッラッド λη φθης εν δο ξη Χρι στε ο Θε ος η μωνο ου λ η φθης εν δο ξη Χρι στε ο Θε ος η μων ϵ ου δα μο θεν χωρι ζο ο με νος ω αλ λα δα μο θεν χω ρε ζο ο με νος Δαλ λα δα μο θεν χω ρε ζο ο με νος Δ αλ λα με νών α δι α α στα τος και βο ων τοις α ---με νών α δι α στα τος εκαι βο ων τοις α -4-123---με νων α δι α στα τος Δ και βο ων τοις α γα πω σι σε ε ε γω ει μι μεθ η μων και ου

-3-123 0 -- --There say be e ver usu get e vo th ta الحدة حرك المعرف γλωσ σας δι ε νει μεν <math>λ εις ε νο τη τα | παντας ε ε κα λε ε σε δ και συμ φω νως δο παντας ε ε κα λε ε σε <math>και συμ φω νως δοTANTAL E E NA YE E DE L' NAI OUT DO NOV. 90 ξα ζο μεν ή πο πα να αγι ον πνε ευ ζα ζο μεν 9 το πα να α γι ον πνευ ξα ζο μεν Δ το πα να α γι ον πνευ χ = 3 = 1-1. χ = σ = σ (· |

1-2-6-3 Ως α παρ χας της φυ σε ως τω Τῆ Κυριακῆ τῶν Αγιων Πάντων 11/χος λ ος Νη 12 Ως α παρ χας της φυ σε ως τω שי דיטיף איש דאק אדו כב של א פו אפט וגב אא مدر المراب المراب والمرابع סט דסטף אש דחק אדו כב של א סו אסט עב את φυ τουρ γω της κτι σε ως η οι κου με νη προς φε ρει σοι Κυ ρι ε τους θε ο φο ρου ους προσ φε ρει σοι Κυ ρ: ε τους θε ο φο ρου ους προσ φε ρει σοι Κυ ρι ε τους θε ο φο ρου ους μαρ τυ υ ρας οξ ταις αυ των ι κε σι αις εν ει μαρ τυ υ ρας δ ταις αυ των ι κε σι αις νεν ει μαρ τυ υ ρας Γ ταις αυ των ε κε σι αις εν ει

 $\frac{3}{\rho n}$ $\frac{3}$ -3-1-3-1-21-3-1 ρη νη βα θει α την εκ κλη σι αν -3-1-3-1-2 -n3 ρη νη βα θει α την εκ κλη σι αν σου 9 δι α της Θε ο το κου συν τη ρη σον 1 - 3 - - 3 - - 3 - 3 - 3 - 3 σου 9 δι α της Θε ο το χου συν τη ρη σον GOU A DI A THE DE O TO HOU TOU PON GOV TO AU & AE & E E E πο λυ ε λε ε ε ε ε TO AU E AE E E E

———·米袋電波電影米·-

TO TPIEATION

ο ος α α γιιι ος α θα α να α α | ο ος = α γι ει ος ά θα α να ά α τος ε λε ε ε η σο ο ον η μα ας επ τος 6 ε λε η σον η μα ας Δ. Δο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω Δο ξα Πα τρι και Υι ω και Α γι ω 1 -3- -3- -3 > 020 Δο ξα Πα τρι και Τ'ι ω και Α γι ω The s s so ma Ti Πνε ε ε ευ μα τι
Πνε ε ε ευ μα τι

α α α α α α α α α α α α να α α

A a a a a a a a a a a a a a a a α α α γι ι ι ι α α α γι ι ο α α γιι ι ι α α α γι ι ε ω α γιι α α α γιι ο Δ 000000000 ke e 0 0 0 0 0 0 0 0 0 ks & 00000000 ke =

Ο άριστερός χορός

A a a a a a a a a a a α α α α α α α α ye i i i a a a ye i ا ا ا ا م م م γ ا ا ه م م ye i i i a a a ye i o a o 5--3622-022/2-11-00

«Ετερον «Δύναμις» Γεωργίου του Κρητός Μηρος Δ: Με ε ε Δυ να α α

Μηρος Δ:

Avri tow Totalor
$$Q$$
 of Q can be an expected as Q and Q and Q can be an expected as Q and Q

K. A. WANOY, -H AEITOYPFIA

7

 $K\alpha$: you xat α st xat six toux at ω vax $K\alpha$: you xat α st xat six toux at ω vax $K\alpha$: you xat α st xat six toux at ω vax

 $\frac{3}{7}$ $\frac{3}$

Χρι στο ο ο ον ε νε δυ υσα α σθε ε Αλ Χρι στο ο ο ον ε νε δυ σα σθε Αλ Χρε στο ο ο ον ε νε δυ σα σθε Αλ λη λου ου ου ου ου ι ι ι ι α q λη λου ου ου ου ου ι ι ι α 9 1 - 5 - 7 Δυ να α μις 9 Ο σοι εις Χρι στον ε ε δα Δυ να α μις 9 Ο σοι εις Χρι στον ε βα 2222 ---- 22 2 2 $\Delta v = v = \frac{3}{4} O = 0$ so: eig $x_{01} = 0$ of 0πτι ι σθη η η τε ε ή Χρι στο ον ε ε στι σθη η η τε ε δ, Χρι στον ε πτι σθη τε η Χρι στον ε

uses

YOU

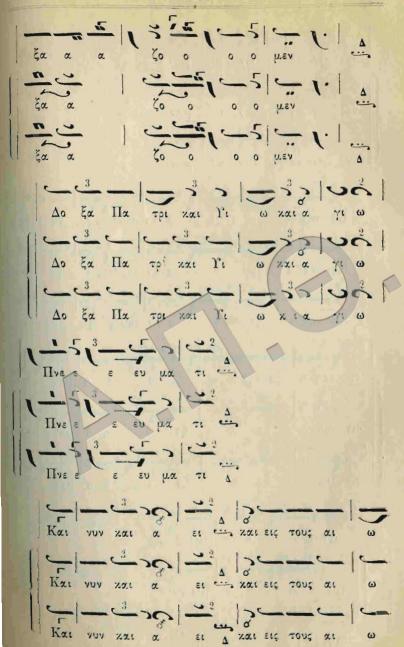
Engeiwoic :

Παραλειπομένου τοῦ: «Δύναμις» ψάλλεται καὶ ὡς ἀργὸν τοῦ Βήματος καταλλήλως διαιρούμενου.

0 0 0 0 001 01 01 01 ELG Xpt 070 0 0 GOL OL OL ELG XOL STOV εις Χρι στον Si e ba mi obn n re e e e πτι ε βα πτι σθη η τε ε ε TTI E E E E E E E E E E E E E E A Xpr cro o o o o o o ε ε ε ε ε δ. Χρι στο

で 一一二 で 一一 Τον Σταυ οο ον σου προ ο 'Avril too Toloaylov * Hyos ... A Τον Σταυ ρο ον σου προ Τον Σταυ ρο ον σου προ 5000 - 00 13 15/05/05/ υ υ υ νου μεν Δε ε ε σπο ο ο ο いらしっしい νου μεν Δε ε ε σπο ο 100 m -n 13 - 15 1 νου σεν Δε ε ε Ta s vai thy a yi i a a av cou con TA 6 NAI THY A YE AV να α στα σιν δο ο ξα α α π να στα σιν δο ο ξα α - 2 3 5τα σεν δο ο ξα α

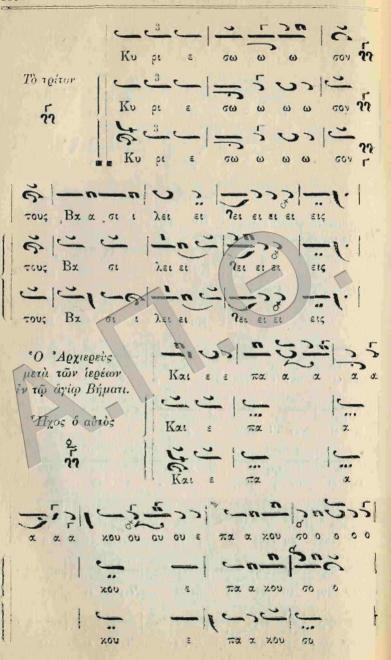
13 1 0 0 0 men 1. 300 00 00 her 300 00 0 men 1. 3-1----Τον Σταυ ρο ον σου 😁 προ σκυ Τον Σταυ ρο ον σου προ σκυ Έτερον 34 - 42 Τον Σταυ ρο ον σου Δ προ σχυ ニュノンシーのかりででして νου ου με εν Δε ε ε ε ε σπο ο voo us sv As 1 0 0 0 0 πα ·· 125005 νου με εν Δε και την α γι αν σου α να α στα σιν δο ο και την α γι αν σου α να στα σιν δο ο την α γι αν σου α να στα σιν δο ο



シップロペーー νας των αι ω νων α μην -->いつ。-νας των αι ω νων α μην νας των αι ω νων α μην Kai Thy a yi i a a av cou a va a cra Καιτην α γι α α αν σου α να στα Και την α γι α α αν σου α να στα οιν δο ο ξα α α ζο ο ο ο μεν σω Δυ να α α μις Δ. Μετά τοῦ «Δύναμις» φάλλεται εν των

άνωτέρω δύο.





15 = 30 13 = 31. Τὸ αὐτὸ πολ λα τα ε ε τη η η τρίς. - | = = | 5 0 | X | 5 = | 5 1. Τὸ δὲ τέλος πολ λα τα ε ε τη η η τοῦ τρίτου ούτω: ار احرامی الاری الار 100 - Θε ο κλη η του του Πα Ή Φήμη 1030 1030 10 τοῦ Μητροπολίτου 'Αθηνων Θε ο κλη η του του Πα 800 C Hyos en Θε ο κλη η του του Πα νι ε ιω τα του και θε ο προ 6λη του Μη مر د ا د د د د ا د ا د ا د د νε ε ρω τα του και θε ο προ βλη του Μη ρω τα του και θε ο προ 6λη του Μη 100 5 100 100 -- 1 דף ס אנ ו ו די ביים די מ עו ש -2- -5- 1 nc-τρο πο λι ι ι του ... της α γι ω 7ρο πο λι ι ι του Δ πης α γι ω

| τα της Μη τρο πο λεως Αθη νων ... η μων δε τα της Μη τρο πο λε ως Λ θη νων ς η μων δε τα της Μη τρο πο λε ως Α θη νων 6 η μων δε Πα τρος και Ποι με να α αρ χου τολ Πα τρος και Ποι με να α αρ χου τολ Πα τρος και Ποι με να α αρ χου πολ λα τα ε ε ε τη λα τα ε ε ε τη λα τα ε ε ε τη πολ λα τα ε ε τη η η η Tò τέλος οὕτω:

ΤΟΛΥΧΡΟΝΙΣΜΟΣ

ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ ΤΗΣ ΕΔΛΑΔΘΣ

Μελοποιηθείς ύπὸ Κ. Α. Ψάχου.

00 Ρυθμός έξάσημος. Xooros Διτρόχαιος δακτυλικός. άργος μέτριος. *Hxos & 2: ον ποι るとしつコー \$00 VE OY TOE τον θε ο 'σε θε στα τον SE GTX TOV 20000000 TON 95 0 55 85 5TX TOV

λο χρι στον η μων 9 Bz σι λε ε α β λο χρι στον η μων 9 Bx σι λε α ος λο χρι στον η μων χ Βχ σι . λε Γε ωρ γι ο ον τον ποω ω ω Γε ωρ γι ο ον τον πρω ω ω Γε ωρ γι ου του πρω ω 2 cav Th ev GE SE GTA TH 25 COV TH SD OS GE GTX TH R GUV TH EU TE BE OTX TH Ba or he is on n new -----Βα σι λισ ση η μων 3-12-12-12-1-3 של א איים איים Bu ou his

σε δε στα τω Δι α δο χω ω αυ σε δε στα τω Δι α δο χω ω αυ σε δε στα τω Δι α δο χω αυ TOUV ON KOV STAV TE E Κων σταν τ: Key stay Of GUY TH EU GE GE GTA A νω σε δε στα νω σε δε στα

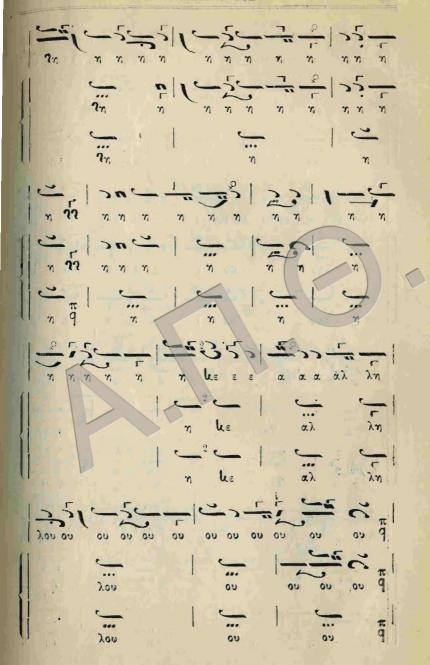
EN 50 60 0 700 au 500 20120120120 τη συ ζυ γω αυ του E 0 91 11 1 2 1 2 1 2 1 2 1 1 3 3 3 5 5 Σο Σο οι ιι ι α Ku pi e ou hat te au tou: A eig Ku pi s ou hat to au tous % sis ε φυ λατ τε αυ τους TON DA E E TH ELE TON DA ーーサーシューニー πολ λα

α Έτερον

"Επερον 'Αλληλουάριον ἀργὸν 'Αρχαῖον 'Αρχαῖον 'Ηχος λ ἢ ἢ Πα

סט סט סט סט סט ニュートラシーニョニー 当らいしている 一号からしている

α α α α α α α α α α α α α α α



00 00 00 00 00		
00 00 00		ah hn
		al land
λου	ου ι α	a a a g
λου λου α α α	au i a	a a a ah
a a la a a	α α α α α	$\begin{array}{cccccccccccccccccccccccccccccccccccc$
1 3 7a a		
	2 7 7 N N	- 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
An mad	22	n n



R. A. WAXOY, -H AEITOYPFIA

ニニージーノニュー Εις πολ λα α α α α α "Erecor «Eig nollà en» ニーニートー Συντομώτερον Εις πολ λα α α α Hzos di A はらしょうしい Εις πολ λα α α α τη η ή Δε ε σπο ο ο τα α α α α α τη η ζ Δε ε σπο ο عراج المراج المر τη η Δε ε σπο ο ο τα α α α α α -3-1-21 23 Els tor er Xoloto άσπασμὸν · Hyor ~ ra おき ニュニー Κυ υρι ε ε ε ε η η ι σχυ ν υυς Ko pi è e e n n i 20125001360 Ku pi εε ηη ι -3 1-11-213-11= -30 μου ζζ Κυ΄ ρε ι ος στε μου δι, Κυ ρι ος στε ρε Ku pi es are Kυ ha a a a hou & xar xa a on hu u α α νου θ και κα τα φυ γη рого 3 хаг ха та оп ум п ージューションニッシード・ עם פט שני בא מדה בא ט ט ט ט ט פט פט פט פט פט טט デージージージョージージージー n nature hon on on on THE NAME OF THE PROPERTY OF TH

TA AEITOYPTIKA

OR DIEROGRAM EN THE METAAHE TOY XPIRTOY EKHAHRIA

KATA HAPAGOE N APXAIOTATHN

'Ηχος ἢ Δι (μονοφώνως). Πα χ τε ρα Υι ον και αγι ον Πνε ευ χ μα το Τρι χ α δα ο μο ου σι ον και α χω °O α' χορὸ: ΣΕ λε ον ει ρη νης θο SC AE DE X OR χ Και με τα του πνευ μα το ος σου ?? 000030000000000 χ Ε χο μεν προς τον Κυ ρι χ ον リニーションシーでかりっかし、 Αξιον και δι ι ι ι και χον دعد عدا عدي ا دعي ا Κυ ρι ος Σχ6 6χ χ ωθ ?? χ πλη ρης ο ου ρχ

530 - 2030 5205451 νος και η γη της δοξης σου ω σα να εν τοις υ ψι ι χ στοις ?? ευ λο γη χ με νος ο ερ χο με νος εν ο νο μα τι Κυ ρι ι ου ου ου ?? ω σαν να εντοις υ ψε ι ι ι ι χ στοις 22 γου ου με ε ε χ εν 27 χ Σοι ευ χα ρι στου μεν Kυ ρι και δε ο με θα α σου ου ου ου ου ο 1. - 3 - 1 - 3 | 3 3 | 5 3 5 | 1 - 5 3 - 1 0 Os 5 00 000 000 000 m 1.1. I wo o o

"AZION EXTIM,

TO EYNEIOIEMENON

TPHFOPIOY TOY ПРОТОЧАЛТОУ

Hyos - A The se seen of a a yu u u on A ic ov & stev with a law of the step of t m m m; ma a a a a bi fer es es es www out has a a na be the se sea SE TR NV BE E E O TO O O XOV

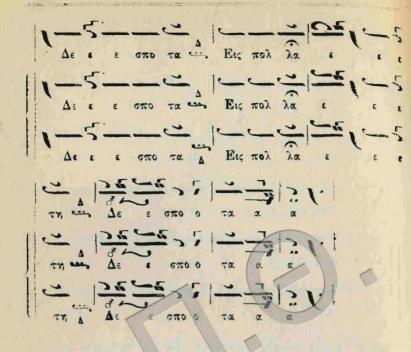
την α ειμα και α ρι στο ο ον και αι πα να THY A SE HA NA A PE STO O OV NAI AE TO VA την α ειμα κα α ρι στο ο ον και αι πα να = 30 " - 2 = 22 " | 3 " - 2 Les es un n n to o o ou xat at at μω μη η η το ο ο ο χαι αι αι how had a se so on you are are are - - 222 - - - - - - 2 - - 2 μη τε ε ερα του θε ου ου η 2 - 300 - 100 - 5 μη τε ε ε ρα του Θε ου η 2 200 20 20 25 ил те е ерх тои Өе ои и и и - 5-1 5-1 - 5-5 1 - 5-5 עם שש שי דא אי אי דני עניינ ש THE SE WAS THE -2-5-15-5-15-5tro me on the who the secret to

TE E E PAN TWN XEE E POU OU OU GE τε ε ε ραν των Χ ε ρου ου ου δι ι τε ε ε ραν των ΧΚε ρου ου δε - | 5 m/ - 2 - 2 / - 2 - - 10 - 11 ιμ και αι αι ε ενν δο ο ο ξο τε ε | τη και αι αι ε ετν δο ο ο ξο τε ε ϵ pa an a suy ϵ 1 to ϵ to ϵ ϵ ϵ ε pa an a sur upi i two two $\Sigma \varepsilon$ pa ε ρα αν α συγ κρι ι τως των Σε ρα 1-2/2/2/13-1-2-2/-2 αα φι ει εμ τη η ην αα δι 1-2/-2/201521-2020 6-2 -22 - 1 3-21 -2 -2 a a pereige in nova a Est

-- | -= | >>> 3 | -== > | ι α φθο ο ο ρωωως Θε ο ο ον α φθο ο ο ρω ω ως Θε ο ο ον ι α φθο ο ο ρω ω ως Θε ο ο ον Λο γο ον τε ε ε χου ου ου ου σχνε... Λο γο ον τε ε ε κου ου ου ου σανείο Λο γο ον τε ε ε κου ου ου σεν 6 την ο ον τω ω ως Θε ε ο το ο χον Σε με σην ο ον τω ω ως Θε ε ο το ο χον Σε με ο ον τω ω ως Θε ε ο το ο κον Σεμε γα λυυνο ο ο με ε ε λα yn no o o hε ε ε ελ γα λυ νο ο ο με ε ε εν

Et do per to put to a had: Ει δο μεν το φως το α λη θι | -3 - 5 3 | - - 5 5 | 5 6 | 100 μα ε που ρα νι ον $\frac{3}{2}$ $\frac{3$ ευρο μεν πιστνα λη εη ε., α δι αι ρε του Τρε α δα προ σκυ νου ου ου ου ου τες Τρι α δα προ σχυ νου ου ου ου ου τες ... Τρε κ ολ προ σκυ νου ου ου ου ου σες δ

Τον Δεεεεε σπο, ο Είς την ἀπόλυσιν. Τον Δε ε ε ε σπο ο Agyão "Ηχος ... Δ: Τον Δε ε ε ε ε σπο ο The xx $\alpha \rho \chi \epsilon \epsilon \rho \epsilon \alpha \eta \mu \omega \nu \epsilon \epsilon$ | Κυρι ε φυ υ ν λατ τε : Εις πολ λα ε いかんして、一二、一つ~~~ Κυρε ε φω υ υ λατ τε ... Εις πολ λα ε Κυρι ε φυ υ υ λατ τε Δ Εις πολ λα ε The Δ is so that Δ is the Δ is the Δ





NAPAPTHMA TOY SPROTOY TOMOY

XEPOYBIKA KAT' HXON ZYNTOMA

ΜΕΛΟΠΟΙΝΘΕΝΤΑ ΥΠΟ Κ. Α. ΨΑΧΟΥ Έπὶ τῆ βάσει τῶν ἀρχαίων.

Κατ' αίτησιν τοῦ Πανιερωτάτου Μητροπολίτου 'Αθηνών

KYPIOY KYPIOY OEOKAHTOY



ε q ε ε ε χ ρου ου χε ρου δι ι ι ι ι ου ου ου ου ου χε ρου δι ou ou ou ou ou ye cou ci μυ υ στι ι χως 1 2 2 1 2

3000 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 = 0 at atatat at at at at at at at at ニューションシーにしる。 at at at at at at at at Th Zw 10-20αι ο ο ο ποι οι οι οι οι οι οι οι οι ζω ο ο ο ποι οι οι οι οι οι ζω 0 0 700 0: 0: 0: 0: 0: 0: 0: 0: Tot www www w Tot a a a ο ποι ω ω ω ω ω ω ο ο, Τρι α 0 Tot w w w w w w 2 Tot a ニードニショーニャーによりいまり

0 0 97 mp0 5a a a a a a a 5a 15:21-235 ランス α π α α α α προ σπ α α α q πz α E & EC 9 RX X 201-20126-1-2-1-25 a saar q say Be wa w w α σαν ή την βι 2 -31-2012125 at at at action of the Be to a co

νοι οι οι οι θταις αγ γε λι ι καις θ VOL OF OF OF A LATE AN AR YE YE KATE A Mor or or or or 9 vary an he ye ye xare 9 α ο ρα α α τω ως δο ρυ φο ρου ου α ο ρα τως δο ευ φο ρου 5-1-1-12-1 α ο ρα τω ως δο ρυ φο OU WE VO OOV TO A A A EE E SC () ادانورد د دهدها με νο ον τα x x x ξε ε σι = - - 3335 = 333 εν 9 Δλ λη λου ου ι ι ι α α α ev 9 Al la lou : e e --- 2 2 23 11 A A An Aou :

α α α δ α α α α α α ε ε Τρε a a a a a a a a a so to ov the s a a a a a i i A ys ov GO. -5/-: 103/5/5/5 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0

προ σα α α α δο ον τε ε ες δ 800 72 8 86 88 GOL 60 TE 8 80 8 81 2 136 82 20 20 20 20 דת סמע ל? דח חע βנ ω דנ נ נ אח ח ח חע ל? TO DOUBLE THE BE WE TO KIND OF TX TXV OS TNV BY W TE E XN N X NV OS x 20 00 00 00 pre e 0x x he e br α πο θω με θχ α με ρι hoa a a a a a a a a a

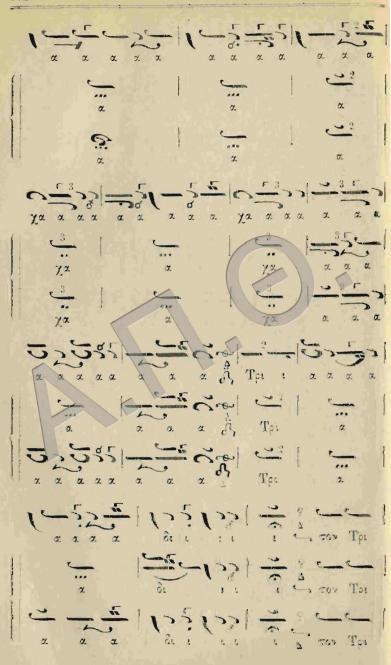
τω ω; ε... δο ρυ φο ρου ου ου ου τω ως - δο ρυ φο τως ζ΄ δο ρυ φο 1-2201-2/22/6-3 e e evens Ax xx xou i S A C C C C C NA AR AN ROU I A A

2.) υ στι χω ω ως δλ 2 x0 y1 1 1 1 1 1 1 0 0 21 1 30 00 75 5 LE 6 5 6 65 x0 v1 30 0v 75 05 2 6 55 81 अया या या या या या या या या या वा या वा द्रा वा वा वा वा वा K. A. WAKOT: -- H AEITOTPITA

2α χαα αν ε Ω; τον Βα σι μνο α λα α α α αν δ Ω; τον 1 2 2 2 2 2 2 2 2 0 β Ως τον B2 5: 20 2 2 2 2 8 TOV λe 2 2 2 2 2 2 2 2 5 5 500 À=

σο ο ο λων χ υ πο δε ξο ο ο ο λωνδ υ πο δε λωνοβ υ πο δε ξο με ε νοι οι οι δ ταις αγ γε λι ι ι ins s not or or of tark an he se the not not of Last al Le y και αι αι αις 17 α ο ρα α τως δο ρυ φο και αι αις ης α ο ρα τως δο ρυ φο και αι αι αις **??** α ο ρα τως δο ρυ φο 100 00 00 00 με ε ε ε νον \$ τα α α α 900 ins s s von d | - | - 2 q |

$$\xi \in \mathcal{C} \quad (i \quad (i \quad d) \quad A\lambda \quad \lambda \eta \quad \lambda 00 \quad 00 \quad (i \quad i) \quad (i \quad d) \quad A\lambda \quad \lambda \eta \quad \lambda 00 \quad 00 \quad (i \quad i) \quad (i \quad d) \quad (i$$



Ως τον Bx σι λε ε ε ε ε ε ε ε ε λ Ω; τον Βχ σ: λε ε ε ε ε ε ε ε ε χ E E Bx or he e e e a a a a a a α α α α εξ των ο ο ο ο λωων εξ υ πο δε α α που ο ο ο λων ζι υ πο δε 20 0 0 0 0 0 με ε ε νοι οι χ σαις αγ 0 0 USE E NOT OF M TARE AN O O UK E E VOI OI & TRIK MY

γε λι ι και αι αις δ\ α ο ρα α γε λι ι και αι αις ζ α ο ρα γε λι ι ι και αι αις Δ α σ ρα α α α α α α α α α τως δο ρυ φο 200 he : 100 6 1x x x & c c i i i ρου με ε νον Δ τα ξε σι ι ι ι ι of of Ah hy hou ou i i a a a a de so de Ax xx xou ou e e e a a a of distance of the first of the second of th

K. A. WAXOY. - H AEITOYPFIA

1-26/2-1000 αι άι λε αι αι αι αι αι τη ζω ο ο ο) (Com Com Com) 7 ac ac & αι τη ζω ο 330 2 2000 1-2 as on Lw a. ποι οι οι οι οι οι οι οι ζω ο ποι ω ω ποι οι οι οι οι οι ζω στοι ποι οι οι χ΄ οι οι οι ζω ο ποι ω ω ω ω ω ω ω φ Τρι α α α α α na a a a a a a a a a a a q Tpi a az Ter e a a a

α α α δι ιι ι ἢ τον Τρι α α δι ι ι ι χ τον Τρι ιι ι χ τον Τρι μνο ο ον 27 προ σα m F q mpo mo o on 22 moo 2) (35 - 1 - 5) 20

α δο ο ον τε ε εε ες 9 a a a sav g th n nv Bi w ti ann n n σαν ή τη ην βι ω τι κη GAY X TY N NY BI W TI KN N N N $\frac{1}{2} \frac{1}{2} \frac{1}$ $\frac{1}{2\pi} \qquad \frac{2}{3} \qquad \frac{3}{6} \qquad \frac{3$

ε α α α α σ των ο ο ο λων ο υ ε α α α α η των ο ο λων η υ Jan 13 2 2 6 296 αα α στων ο ο λων ν πο δε ξο ο ο ο ο ο με ε ε νοι 9 πο δε ξο ο ο ο ο με ε ται αι αις αγ γε ει ε καις λο α ο οα α α α 2-20-2-Tal al ale ay ye he wall a a o ou 2-1-0-1-6 ται αι αις αγ γε λι ι καις ?? α ο ρα α α τως 9 δο ευ φο εου α τως χ δο ρυ φο ρου με νον

-350125- 62 - Le E £ £ £ 2000 000 000 000 000 000 \$ & \$ pou ou ou ou ou on on on on XE & bon on ge i the time on on 00 00 00 61 1 11 10 0 0 Xs bon on gr thr the n n = 200 000 X0 X0 000

ωυ στι κω ως Δ ει κο 2 03 = 3 στι ι κω ως Λ ει κο 37 2 EL NO O VE E 200 ニュューラーニョンリーシーは TE हद - अया जा TE 85 % xai TE EC - XXI oct

वा 15 2 5 C 5 lexi 2 ζω ο ο ο ποι οι οιζω ο ποι ω ω ω ζω ο ο ποι οι οι ζω ο ποι ω ω ---ζω ο ο ποι οι ζω ο ποι ω ω www w w Tot a a a a a a ω ω ω Α Τρι ι α α α α α α α ωωωωω ΔΤιιααααααααα

Oω ω ω με ε θα θω ω ω με ε θω με Ω ; τ ov Bz σ t λ e ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ ϵ $\Omega_{\xi \to 0} = \sum_{\lambda \in \mathcal{L}} \sum_{\alpha \in \mathcal{L}} |\nabla_{\alpha} | \sum_{\alpha \in \mathcal{L}} |\nabla_{$

K. A. WANDY. -- II AEITOTPIJA

μο στι ι χω ως Δ ει χο ν 3 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 135-- \$ = 21-2= 3 30 135-2 1 351-53 3 201 7 = 70

EL EL NO VI I GOV TE E LE E E EL A VI COV TE E LESE ES OS Et- %0 一: ニュニュランドニュニーニョーニー ση η η η η η η η η η ζω ο ο ο n n n n n x x x 0 0 0 η ηηζω ο ο 13 212 31 ζω ο ο ποι οι οι οι οι οι οι οι ζω ο οι οι οι οι οι ζω ο

---- | .1 = | Ecc = | 50 = --μνα α α α α α α α αν δι Ως τον Βα τι μνα α α λα α α α αν δη Ως τον Βα σι μνα α τον Βα σι λε ε ε ε α α α α α α α δ των λε ε ε α α α α α α α α των α α α α α α α α των ο ο ο ο ο ο ο ο ο λων β, υ πο δε λων ἄ υ πο δε λων δ υ πο δε ξο ο ο με ε νοι οι δι ταις αγ γε λι ι ι ξο με ε voi oi δ ταις αγ γε λι με νοι οι ολ ταις αγ γε λι

κκις ή α ο ρα α α α τω ω ω ως λλ δο ρυ τω; po pou ou ou jus vo ov ta a a a ge e oi i φο ρου με νο ον τα in cy by by ya you on i i i a a a a a l. iv d'Al An Au ou e e e e a a a a e of Al ly lou ou i i a a a a

н ф н м н

TOY MATPIAPXOY IEPOSONYMON

KYPIOY KYPIOY

AAMIANOY TOY A'

⁵Ηχος ... Δ:

0 000 0000 🛕α μι α νου ου του Μα κα ρι ω 0 -----Δα με α νου ου του Μα μα σε ω 4 ----Δα μι α νου ου ου Μα κα ρι ω - ラー | でっしっし τα του θει ο τα του τε και α γι ω τα του θει ο τα του τε και α γι ω ------τα του θει ο τα του τε και α γι ω α α του πα τρος η μων και Πα τρι -5/2-5/23-/2-/230/-2-/ τα α α του πα τρος τ, μων και Πα τρι τα α α του πα τρος η μων και Πα τρι

 $\alpha \rho \chi o \nu \tau \eta \in A$ $\gamma \epsilon \alpha \zeta \tau o \lambda \epsilon \omega \zeta I \epsilon \rho o \nu \sigma \alpha$ $\alpha \rho \chi o u \tau n c$ A $\gamma \iota \alpha c$ πo he ωc I $\epsilon \rho o u \sigma \alpha$ λημ και πα σης Πα λαι στι ι ι ι ι λημ και πα σης Πα λαι στι ι λημ και πα σης Πα λαι στι ι ι ι ι で、。一十一つつでの一つ。つ νης Συ ρε ας Α ρα δι ας πε ραν του | c = 3 - | - c - c - | - c - c - | νης ε. Συ ρι ας Α ρα δι ας περαν του は 30/2000 1000 1530 νης 6 Συ ρε ας Α ρα 6: ας πε ραν του Ι ορ δα α α νου ή Κα να της Γα λι

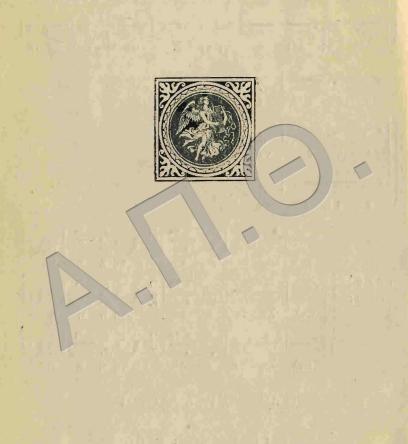


ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ Α΄ ΤΟΜΟΥ

ΤΩι ΠΑΝΑΓΑΘΩι ΘΕΩι

ΔΟΞΑ ΤΙΜΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΚΎΝΗΣΙΣ

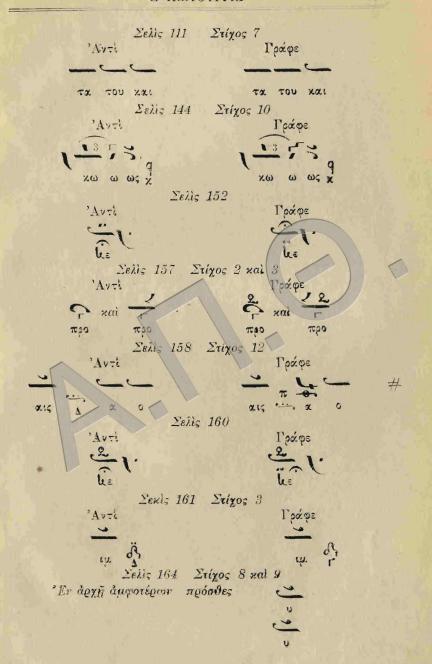


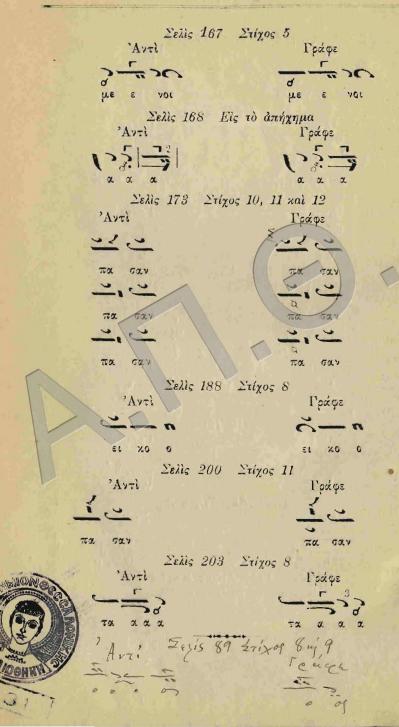


ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΤΕΡΩΝ ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΩΝ:

Σελὶς 33 Σ'	uízos 8 ral 9
Аутя	Γράφε
α προ σι τω	α προ σι τω.
	s 44
'Avri	Γράφε
"Ινα αςάζωτι	τνα πράζω σοι .
Σελίς 55 Στίχ	os 10, 11 xai 12
'Aytl	Γράφε
- 16	- 6
μος 🛱 αλ	μος Δα
Seile 57	Στίχος 2
'Avai	Γ'ςάφε
20-	100
ρος προ του	ρος προ του
	Στίχος 2
Muzi	Γράφε
עוב סדק שמנ	ue orn vac
Σελὶς 70	Στίχος 6
'Ayrt	Γράφε
0-	6-
T	Tnv v
Tnv o	
Σελίς 72 'Αντὶ	Σύχος 6 Γράφε
Arts	C.
>>	533
Ο τε κα	O TE X002

Σελίς 74 Σ	τίχος 3
'Αντί	Γράφε
->	65
Ω; α	Ω; α
Σελίς 84 Στίχος 'Αντί	ς 8 και 9 Γράφε
3/6-2-	1-2-
α α α σ.	α α α
Σελλς 87 Στίχος	1, 2 ×aì 3
'Ayt'i	Ρράψε
200	4-13
20 0 00	70 000
Σελίς 90 Στίχο	s 5 nai 6
'Ауті	
- 7	Todape 55
13,4	
ta a a	θα α α
Αντί Σελίς 101 Σ	τίχος 9
Avei	Γράφε
3133	2123
πτι σθη η	771 aby n
	n= 2 en) 3
Selic 103 Srive	
Σελίς 103 Στίχο - 'Αντί	
Σελὶς 103 Στίχο - 'Αντὶ 	Γράφε 2
Avrì	Γράφε 2
Αντί 	Γράφε 2 2 προ
- 'Αντί 	Γράφε
Αντί 	Γράφε





ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΤΟΥ Α΄ ΤΟΜΟΥ

Πρόλογος	Σελλς
«Είς πολλὰ ἔτη»	1- 2
Τὰ 'Αντίφωνα	2- 4
"O Movoyevns lide"	4- 7
Τὰ ἀκτώ 'Αναστάσιμα 'Απολυτίκια	7- 23
«Δεύτε προσκυνήσωμεν»	23- 24
Τὰ Κοντάχια τοῦ ἐνιαυτοῦ	24 50
Τὰ Κοντάχια τοῦ Τριφδίου	51- 64
Τὰ Κοντάκια τοῦ Πεντηκοσταρίου	64- 75
Το Τρισάγιον	76- 80
"Ετερον συντομώτερον	80 - 82
Τρισάγιον τοῦ Βήματος	82 - 85
«Δύναμις» το Συνειθισμένον	85- 91
«Δύναμις» τοῦ Κρητός	91-96
« Ότοι είς Χριστόν»	97-100
«Δύναμις» άργόν	100-102
«Τον Στουρον σου προσκυνούμεν»	103 - 106
«Δύναμιζ» άργοσύντομον	107-109
«Kúpie oprova	109 - 110
«Καλ έπακουσον ήμων	110-111
Ή φήμη του Οίκουμ. Πατριάρχου Κ. Κ. Ίωκκείμ.	111-112
Ή φήμη του Μητροπολίτου Άθηνῶν κ. Θεοκλήτου	112-113
Ο Πολυχρονισμός τῶν Βασιλέων τζε Ἑλλάδος	114-118
α'Αλληλούτω» του 'Αποστόλου	118-119
Ετερον άργοσύντομον	119-120
«Επερον άργον άρχατον	120 - 126
«Δόξα σοι Κύριε»	127-128
«Εές πολλά έτη»	128-129
*Ετερον «Δόξα σοι Κύριε»	129

«Ετερον «Είς πολλὰ ἔτη»	130
«'Αγαπήσω σε Κύριε»	130-131
Λειτουργικά «Πατέρα Υίον ατλ	132-133
«"Αξιον έστιν» Γρηγορίου Πρωτοψάλτου	134-137
«Εἴδομεν τὸ ρῶς»	138-139
«Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου»	139-140
«Τὸν Δεσπότην καὶ ᾿Αρχιερέα»	141-142
Χερουδικά κατ' ήχον	142-212
Ή φήμη του Πατριάρχου Ίεροσολύμων κ.κ. Δαμιανού	213-215
Διοοθωσεις παροαματών	217-220

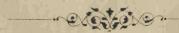


Τὰ ὀνόματα τῶν ἀξιοτίμων z. x. συνδρομητῶν θὰ ὀημοσιευθῶσιν εἰς τὸ τέλος τοῦ Β΄ Τόμου.



EPFA TOY AYTOY EYFFPA DE EKABAOMENA

1.	« Αετουργεκόν». — Περιέχον τὰ ὑπὸ τῶν διακόνων, ἱερέων καὶ ἱεροψαλτῶν ἐν τῆ ἀγία καὶ		
	ίερα λειτουργία ψαλλόμενα κατά τὸ ύρος τῆς Με- γάλης τοῦ Χριττοῦ Ἐκκλητίας	Φρ.	2:
2.	« 'Ασιάς Λύμα». — "Ητοι συλλογή δικρό- ρων μελών της 'Ασιατικής μουσικής μετά έρμη-		
3.	νείας τῶν ἤχων καὶ τῶν ρυθμῶν αὐτῆς ("Η Δοξολογία τῆς εἰκοστῆς πέμπτης	Φρ.	3.
	Μαρτίου»	Φρ.	1
4.	« * Ο χορός του Ζαλύγγου (είς Εὐρωπαϊ- κὴν σημειογραφίαν) δι' ἄσμα καὶ κλειδοκύμιδαλον.		10



"POPMITE.

BYZANTINH ΜΟΥΣΙΚΉ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΉ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΉ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΉΝΟΣ ΑΠΌ ΤΟΥ 1904

EN AOHNAIZ

ETWICTATAL YOU THE I. EYNOAGY KRHETANTINOYNOKEDE HAI TOY YDDYPTEIDY TON EKKAHEIAETIKON THE EAAAAGE

ALEYSYNTHE KAL APXIEVNTAKTHE

ΙΩΑΝΝΗΣ Θ. ΤΣΩΚΛΗΣ

TPAΦEION EN AGHNAIΣ 32 ΟΔΟΣ ΠΡΑΞΙΤΕΛΟΥΣ 32

EYNEPPATAI OI AIAIIPENEETEPOI MOYEIKOI PHE EAAAOOE & ANATOAHE

Συνδοομή έτησία δο. ή φο. χο. 6 προπληρωτέα.

ΑθθοΣΙΕΥΕΙ. "Α ρ θ ρ α, ἀφορῶντα εἰς τὴν ανύψωσεν καὶ ἐμπέδωσεν ἐν τοῖς Ναοῖς τἢ γνησίας βυζαντενῆς μουσεκῆς. Ζ η τ ἡ μ α τ α κ αὶ Σ κ ἔ ψ ε ε ἐπίκαιρα, ἐπὶ παντός μουσεκοῦ θέματος. Μ ε λ ἔ- ας κ αὶ Π ρ α γ μ α τ ε ί α ς περὶ βυθμοῦ, γραφῆς, διαστημάτων κ.λ.π. τῆς ἐλληνεκῆς ἐν γένει μουσεκῆς, ἐκκλησιαστεκῆς τε καὶ ἔμωδους. Σ υ μ δ ο υ λ ὰ ς ὶ α τρι κ ὰ ς ἐπὶ τῆς καθόλου διαίτης τῶν ἀριδῶν καὶ ψαλτῶν. Β ε ο γ ρ α ψ ἱ α ς μετ' εἰκόνων τῶν συγχρόνων μουσεκῶν. "Α πασαν τὴν μ ο υ σ ι κ ἡ ν κ ί ν η σ ι ν Ἑλλάδος, 'Ανατολῆς καὶ ἐκάστοτε τῆς Δύσεως, ΠΡΟΚΗΡΙΣΣΕΙ δὲ καὶ Μ ο υ σ ι κ ὰ δ ε α γ ω ν ί σ μ α τ α κ.λ.π. κ.λ.π.

ΤΗ «ΦΟΡΜΗΤΙ» ἐπισυνάπτονται ἐτησίως καὶ 12 μουσικά τεύχη ἐκ 16 σελίδων ἔκαστον περιέχοντα: ἐκ λ εκ τ ἀς ἐκ κ λ η σιαστικά τε άκ ἀς με λ ῳ δ ἐας ἀρχαίων καὶ νεωτέρων συνθετῶν ἀνεκδότους καὶ συ λ λ ο γ ἀς δ η μω δ ῷν ἀ σ μ ά τω ν, εἰλημμένων ἐξ δλων τῶν μερῶν τοῦ 'Ελληνικοῦ. Τ ἀ τε ῦχη ταῦ τα διαγέμον ται δω ρεάν εἰς τους συνδρομητάς τῆς «Φ ὁ ρ μιγγος».

Πάσα αξτησις έγγραφης συνδρομητού έν τη «Φορμιγγι» δέον άπαραιτήτως νά συνοδεύηται καὶ μετά της έτητίας συνδρομής, ν' άπευθύνηται δε πρός τον κ. Ιωάνν. Θ. Τσώκλην 'Αθήνας, όδος Πραξτέλους 32.

** "Η "Φόρμιγξ" λόγω τής σοδαρότητος Χαὶ
τής χρησιμότητος αὐτής χατέστη ή ἀπαραίτητος σύντροφος παντός περὶ τήν ἐλληνικήν
μουσικήν ἐνδιατρίδοντος.

EPFA TOY AYTOY EYFFPADEOE EKAEAOMENA

x.	« Αειτουργικόν» Περιέχον τὰ ὑπὸ τῶν	
	διακόνων, ἱερέων καὶ ἱεροψαλτών ἐν τἢ ἀγία καὶ	
	ίερφ λειτουργία ψαλλόμενα κατά το ύφος τῆς Με-	
	γάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας	Φρ
2.	α 'Ασιάς Αύρα». — "Ητοι συλλογή διαφό- ρων μελών της 'Ασιατικής μουσικής μετά έρμη-	
	νείας των ήχων και των ρυθμών αυτής	Фо
450		
3 .	α Ή Δοξολογία της είνοστης πέμπτης	d.
	Martton	Φρ
4.	" Ο χορός του Ζαλόγγου (είς Ευρωπα:	
	κήν σημειογραφίαν δι' άσμα και κλειδοκύ μβαλον.	Φρ
11		
1		

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΊΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Αριθ. Ταξ.	
ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΔΑΝΕΙΣΜΟΥ	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ
5 ATTR 1990	2 1 ATTP. 1990
5 AY C. 1991	1.6 AYE. 1991
,	

